



# La Voz de Navarra

**CASA SAN JUAN**  
Doña Blanca de Navarra  
LOS MEJORES TEJIDOS  
LOS MEJORES PRECIOS

PAMPLONA, VIERNES 10 DE JULIO DE 1936.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIV.—NUM. 4.083.—APARTADO 29.—TELEFONO 11

## PAMPLONA EN FIESTAS

### El tercer día

Con tiempo más fresco e inseguro que el anterior transcurrió el tercer día de los Sanfermines, con menos forasteros de los hábidos en los dos primeros días y muchos menos de la multitud que se espera lleguen para sábado y domingo.

En el encierro no hubo trabajo para los médicos, proporcionando alguna emoción el adelantamiento de dos bichos y el rezagamiento de otro.

Durante toda la mañana la ciudad presentó aspecto animadísimo. En la capilla de San Fermín se cantó una solemne misa. En el campo del Tennis hubos reñidas tiradas de Pichón. A mediodía se celebró un concierto en el Bosqueillo de la Taconera, interviniendo los txistularis de Tolosa, que volvieron a ser ovacionados.

En las primeras horas de la tarde se vieron extraordinariamente concurridos casinos y cafés, que volvieron a llenarse al terminar la novillada en que los hijos de dos famosos toreros entretuvieron al respetable.

Por la noche el bullicio volvió a adueñarse de la Plaza de la República, en la que a las diez el formidable Croqueta quemó una vistosa y muy variada colección de fuegos artificiales, que fué muy celebrada.

Poco después dió comienzo en el Tennis una cena americana seguida de baile, fiesta distinguida a la que acudió elemento joven predominantemente y que se ha prolongado hasta bien entrada la madrugada.

De incidentes desagradables, ninguno que merezca la pena reseñar.

### El encierro

A las siete de la mañana tuvo lugar el segundo encierro. En él habían de hacer el recorrido los novillos de Argimiro Pérez de Salamanca.

Dos novillos se adelantaron y produjeron en los "korrikalaris" escorrones y achuchones, pero afortunadamente no hubo ninguna desgracia que lamentar.

Al aparecer los novillos en la plaza solo vimos a cinco, quedando el sexto rezagado y por consiguiente los irruenes disfrutaron de lo lindo a costa del bicho. En la calle Estafeta se organizó un segundo encierro, y así entra en la Plaza el novillo "ausente".

Se queda en la Plaza unos instantes para deleitarse con los aficionados que le chillan y a poco se introduce en los corrales.

Tal encierro, como el anterior, no ha tenido nada que lamentar.

### El tiro de pichón

Tuvo lugar ayer la tirada anunciada, tomando parte en ella diez y seis escopetas. La de prueba se la llevó el tirador don José Irigoyen, con ocho pájaros.

Previo la subasta de escopetas, se celebró la tirada de la copa de la Sociedad Law Tennis Club. En el octavo pájaro quedaron los señores don Ramón Lacabe y don Julio Massea y habiendo marrado éste el décimo, se adjudicó la copa al primero, más el premio en metálico, correspondiendo el segundo al señor Masset. Esta tirada era a 8 pájaros, excluyendo tres cerros.

### La novillada

Después luego la novillada celebrada ayer se redujo a la lidia de los dos

primeros novillos que fueron los más manejables.

El resto del lote que envió don Argimiro Pérez resultó tardo al entrar a los corrales y llegaron a la muleta descompuestos y un tanto reservados.

Si el ganado hubiese respondido al historial de la cría, el público hubiese salido de la plaza satisfecho completamente, porque en la pareja Belmonte-Sánchez Mejías hay afición, pundonor y una solera, que es la más real continuación de dos grandes figuras de grata recordación en los faustos taurinos.

Sánchez Mejías, en su primer enemigo, dió un curso de bien torcer con el capote, con el que sacó unos lanzes de pura esencia de la escuela sevillana, bulló con alegría en quites y se hizo aplaudir constantemente por el público.

Mostróse con grandes deseos de com-

### Los txistularis de Tolosa



Número artístico y que ha causado la mejor impresión. Su intervención en las fiestas ha sido debida a la iniciativa y al apoyo de la Asociación de Txistularis cuya directiva radica este año en Navarra.

placer a la parroquia y cogió los palos y previa una preparación pinturera, colocó dos pares buenos y uno algo parado.

Con la flámula inició la fama de muleta con un pase sentado en el estribo, repitiendo la suerte y levantando al público de sus asientos, continuó torciendo con pases por alto, en redondo, molinets, de pecho y cambiándose la muleta de mano llo uncs muleta-tes por año que hicieron que, en conjunto, la labor de este joven torero resultara excelentísima, pero que tuvo una terminación desdichada por su culpa fortuna al pinchar mas por culpa de su enemigo que cabeceaba con exceso, lo que dificultaba el sumar la suerte suprema.

Estuvo desafortunado con el estoque con el que todavía no está hecho.

En sus otros dos novillos hizo cosas bonitas, pero su labor no pudo compensarse con la que llevó a cabo en el primero.

Juanito Belmonte, vivo retrato del gran trianero, nos gustó más con la muleta que con el capote, que, separándose del estilo actual, dibuja la verónica al estilo de su padre y la media la predica con la gracia en él peculiar.

La muleta es su fuerte. Así en su primero hizo una faena emocionante, llena de salsa torera. Pases de pecho, molinets, de la firma, siempre metido en los pitones y con alardes de temeridad, que hicieron que el público le ovacionara y pidiera que la música sonara en su honor.

Como Sánchez Mejías hizo todo lo que pudo en su primer novillo.

Con el estoque se mostró breve y por lo que le vimos podemos vaticinar que puede ser con el tiempo un buen estoqueador.

Corrió los orejas y dió la vuelta al anillo y tuvo que salir a saludar a los médicos.

Fuó una lástima que el ganado, destartado de cornamenta y de feo traído, no diera el juego que se merecía la calidad de estos dos chavales que llevan dentro dos estilos dispares en los que brilla el arte y la alegría de

### Sobre el cine público

No nos diríamos respetuosamente al señor Alcalde para que, si no puede ser ya para este año, se procure por quien corresponda, que en el próximo se atienda un poco mejor al cine público que funciona en la Plaza de la Alhóndiga. Realmente parece que las películas no las paga nadie y que son una especie de radiu que se sirve gratis y de mala gana. Son muchas las películas deshechas, en grandes soluciones de continuidad, y en plan de ser licenciadadas para siempre. No sabemos lo que este servicio cuesta al Ayuntamiento; sólo sabemos que es impresentable y que estará bien que se vigile un poco mejor para que se den siquiera películas normales.

### Programa para hoy

A las siete de la mañana encierro de cuatro de los ocho toros de don Antonio Pérez, de San Fernando, que deberán lidiarse el domingo por la tarde.

A las diez de la mañana, solemne misa cantada en la capilla de San Fermín.

De doce a una y media de la tarde se celebrará la corrida de toros suspendida el día de San Fermín, lidiándose seis bichos del marqués de Alhóndiga por los diestros Ortega, El Esdriá y Rafaelillo.

Después de la corrida bailes de sociedad en el Nuevo Casino y en el Tennis, y popular en el Paseo de Sarasate.

Por la noche, a las diez, colección de fuegos aéreos en la Plaza de la República, preparada por la casa Oroquieta, de Pamplona, y música de baile.

### Programa para mañana

Por la mañana, como el día anterior. Por la tarde se celebrará la corrida de toros llamada del Comercio, estando encargados de despachar seis astados de don Alipio Pérez Tabernero, de Salamanca, los diestros Bienvenida y Jaime Noain, mano a mano.

Por la noche habrá música de baile en la Plaza del Castillo de nueve a once, y a las diez y media dará comienzo en los Jardines de la Taconera una Gran Verbena, al principio de la cual se quemará una colección de fuegos aéreos preparada por la casa Caballer, de Godella (Valencia).

### En el Gayarre

Decidamente el público presencia con gusto las astracanadas. Bien sea por esto, ó tal vez por la fama de que goza Muñoz Seca, o quizá por el prestigio de la Compañía, lo cierto es que en el Gayarre hubo también una buena entrada.

La Compañía del María Isabel estrenó el juguete cómico en tres actos de Muñoz Seca y Pérez Fernández, "¡Zape! No podemos detallar el argumento de esta obra. Baste indicar ligeramente que todo él se basa en una suplantación. Un conde inglés, en

sus correrías por España, tiene un hijo que le conviene ocultar y le encarga a su mayordomo lo entregue a una familia andaluza. El mayordomo, al morir, dice a uno de los criados del conde, creyendo hablar con éste mismo, que el hijo había muerto; pero el criado se lo calla, para aprovecharse de las cantidades que el conde dedica a la educación del niño. Pero cuando transcurridos algunos años, el conde quiere recoger a su hijo, el criado se ve en un gran apuro, y valiéndose de unos amigos que tienen recogida a una niña, convienen en hacer pasar a ésta como hijo del inglés, vistiéndola de chico. El inglés se muestra espléndido, y en vista de las muestras de dolor que dan los que recogieron a su pretendido hijo, que parecen ser marido y mujer aunque no lo son, se lleva a todos a vivir consigo, como también a un ex médico que con ellos vivió. De esta suplantación, resultan multitud de escenas regocijantes, y hay infinidad de complicaciones, hasta que en el tercer acto, cuando la superchería se descubre y el inglés está fuera de sí y dice que va a matar a toda aquella pandilla de parásitos que viven a su costa, el ex médico descubre que la muchacha es en realidad la hija del conde, que resulta —¡casas del teatro!— que era hija y no hijo.

La interpretación es excelente. Isabel Garós encarna admirablemente el papel de Angelina la hija del inglés, descolando sobre todo en el primer acto, por la ingenuidad picaresca que que reviste a su personaje, María Mayor, Mercedes M. Sampedro, Azafán, Bonafé Guiltart, Pedrote, Tudela, y demás intérpretes caracterizan a la perfección sus respectivos papeles mostrándose, como siempre, como unos grandes actores.

Mañana terminará la actuación de esta excelente Compañía con la repuesta de esta misma obra y ¡Cataplúm...!

### Programa para mañana

Por la mañana, como el día anterior. Por la tarde se celebrará la corrida de toros llamada del Comercio, estando encargados de despachar seis astados de don Alipio Pérez Tabernero, de Salamanca, los diestros Bienvenida y Jaime Noain, mano a mano.

Por la noche habrá música de baile en la Plaza del Castillo de nueve a once, y a las diez y media dará comienzo en los Jardines de la Taconera una Gran Verbena, al principio de la cual se quemará una colección de fuegos aéreos preparada por la casa Caballer, de Godella (Valencia).

### Gobierno Civil

El gobernador civil, don Mariano Menor Poblador, nos comunicó ayer que no tenía otras noticias para la Prensa que la de existir absoluta tranquilidad en Navarra y la de haber quedado resuelta una huelga existente en una fábrica de zapatillas de Lodoza.

### Lea usted

**La Voz de Navarra**

**Onceavo aniversario del señor D. CIRIACO IRIGOYEN Y ARDANAZ**  
que falleció en Pamplona el día 10 de Julio de 1925

**¡esfués de recibir los Auxilios Espirituales R. I. P.**

**LA FAMILIA**  
Ruega a sus amistades le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedará muy agradecidos.

**Pamplona, 10 de Julio de 1936**

Todas las misas que se celebren hoy viernes, en la Santa Iglesia, Catedral y cinco parroquias podrán ser aplicadas en sufragio del finado.

## IMPONENTE GALERNA EN EL CANTÁBRICO

### Causa víctimas en varios sitios y en Santander se hundió un pesquero con once marineros.

SANTANDER.—Hace poco tiempo el armador del puerto asturiano de Candás don Manuel Beas adquirió el barco pesquero "Joven República". Lo equipó con el patrón Joaquín Fernández Dero, casado y con cinco hijos. Completó la dotación hasta doce hombres.

La tripulación se llevaba como en familia por ser todos del pueblo de Candás. El "Joven República" con su nueva dotación hizo la primera salida al mar el martes último. Transcurrió el miércoles en las mejores condiciones por encontrarse un mar apacible y abundante pesca de bonito. A primeras horas de la noche el barco se dispuso a regresar a Santander con la carga. A las diez de la noche imprevistamente se levantó una imponente borrasca.

El "Joven República" quedó muy pronto convertido en juguete de las olas. El patrón ordenó parar el motor y quedar a la deriva para defenderse mejor de los embates del mar que eran cada vez más furiosos. Quedaron de guardia un hijo del patrón de 24 años de edad y otros cuantos marineros mientras los demás miembros de la tripulación se retiraban a descansar.

Cuando el barco se encontraba a cuarenta millas del noroeste de Santander a la altura de Cabo Mayor la situación se hizo insostenible. Gigantescas olas barrían continuamente la cubierta amenazando destruir la embarcación. El patrón asustado gritó a sus compañeros, ¡Vamos a morir!

A los pocos minutos una tremenda ola volió al "Joven República" desmenuzándolo materialmente. Con gran estrépito saltaron maderas, cables, lieros y el timón hundiendo el resto de la embarcación en el abismo. Los momentos fueron de gran espanto. El patrón consiguió asirse a una tabla de la caseta y como además se trataba de un buen nadador consiguió permanecer más de media hora flotando sobre las aguas. En tal situación lo encontró el "Pedro Vicente" cuya tripulación después de penosísimos trabajos logró salvar al patrón que se hallaba extenuadísimo.

El "Pedro Vicente" continuó durante largo rato y con grave riesgo recorriendo aquellos alrededores en busca de los tripulantes desaparecidos del "Joven República" pero en vista de la inutilidad de sus esfuerzos y de que el temporal continuaba en todo su apogeo puso proa hacia Santander donde llegó a las dos de la tarde con el único superviviente del barco siniestrado.

El patrón Joaquín Fernández, único que es salvado de la catástrofe de hoy, perdió hace un mes a su mujer hace ocho días a su madre y hoy al

mayor de sus hijos, de 24 años de edad.

Como el temporal reinante sorprendió en alta mar a toda una flota pesquera, en Santona los vecinos vivieron hoy un día de gran angustia. Todo el vecindario acudió al puerto en espera de que arribaran las embarcaciones.

Los tripulantes de ellas subaban más de un centenar de hombres.

A bordo de "El Jesusin Teresa" de la matrícula de San Sebastián, una ola arrebató de la cubierta a Mariano Chamorro, de 22 años de edad, soltero. De otra embarcación de la matrícula de Bermeo fué arrebatado Eusebio San Esteban.

Dicen los marineros de Santona que hace muchísimos años que no conocían un temporal tan violento como el que se desencadenó anoche.

Las autoridades de Marina han ordenado el cierre de los puertos.

A última hora de la tarde han entrado en Santona las embarcaciones que faltaban. Los tripulantes han llegado extenuados de la terrible lucha que han tenido que mantener con la galerna. Desde los puertos de Asturias, Galicia y Vizcaya han solicitado incesantemente noticias de distintas embarcaciones, cuyo paradero se ignoraba.

Además de los marineros que han perecido en esta catástrofe, se han registrado numerosos heridos y lesionados que fueron atendidos en distintos Dispensarios del barrio de los pescadores.

Sólomente en Santander el número de ahogados es de quince y el de heridos es muy numeroso.

**LUTO EN CANDÁS**  
OVIEDO.—En el pueblo de Candás la catástrofe marítima de Santander ha causado gran impresión.

Entre los familiares de las víctimas se han desarrollado las naturales escenas de dolor.

A última hora de la tarde han llegado a distintos puertos del litoral asturiano, las seis embarcaciones que se encontraban capeando el temporal.

El armador propietario del "Joven República" naufragado en Santander, ha perdido ya en accidentes marítimos, tres barcos.

Se dice que el "Joven República" estaba asegurado. La situación económica del armador es bastante precaria.

Otro hijo del patrón de dicho barco pesquero, se ha salvado de la muerte, por haberle impedido embarcar ciertos asuntos particulares que tenía que resolver.

## Dinamarca, Jardín del Paraiso

Dinamarca cuenta alrededor de un 1.700.000 contribuyentes. El total de sus rentas se eleva a 3.014.000.000 de coronas (la corona danesa vale 3'50 francos), lo que significa un término medio de 1.860 coronas por cabeza y por año.

Además, el país cuenta 750.000 padres de familia. Los matrimonios tienen generalmente sólo uno o dos hijos. Sesenta y siete por ciento de esos padres de familia ganan como término medio 2.500 a 3.000 coronas al año. Evidentemente, 3.000 coronas (10.500 francos) no es precisamente la opulencia, pero es suficiente como para asegurar a la familia la más completa comodidad. Es sobre tal renta que se ha basado el estándar de vida de toda nuestra burguesía, núcleo de la nación.

Para los 300.000 contribuyentes que acusan rentas anuales superiores a 4.000 coronas, el término medio de sus entradas alcanza a 30.000 coronas. Si se repartiera en el país la fortuna total de los contribuyentes, la cuota parte de cada uno se elevaría a 5.600 coronas por individuo. Nuestros contribuyentes disponen de una fortuna total de 9.200 millones de coronas, o sea 32.200 millones de francos. Para una pequeña nación de 3 millones 700 mil almas, no está el todo mal.

No tenemos un solo potentado o millonario en la acepción inglesa; nadie entre nosotros posee una fortuna equivalente a un millón de libras. En cambio, tenemos alrededor de 464 millonarios a la danesa. Entre ellos, solamente tres tienen más de 10 millones de coronas. Nueve, poseen de cinco a diez millones y 128 de 2 a 5; los otros se contentan con 1 ó 2. Pero no los envidiéis demasiado. Su número disminuye cada año. Se les obliga a pagar fuertes impuestos y luego el impuesto sobre las sucesiones acaba de disminuir esas fortunas. El que no hereda más de un millón estará lejos de llamarse millonario, al menos que posea además unas 150.000 coronas para pagar al fisco.

Felizmente para nosotros, no es el número de millonarios, sino la facilidad de absorción de las grandes cantidades la que determina el bienestar de un país. Luego, a ese respecto, no podemos quejarnos, puesto que, proporcionalmente, consumimos más cafés, azúcar, carne, legumbres, manteca, chocolate y pastas que ningún otro pueblo. Nuestro pueblo es en Europa, el que lee—y compra—la mayor cantidad de libros y de periódicos, que tiene más aparatos de radiotelefonía, el mayor número de velolefonos. Después de los norteamericanos somos el pueblo que, relativamente a su número, cuenta con más abonados al teléfono. Si pensáis que el verdadero criterio del bienestar consiste en tener una propiedad privada en el campo y un automóvil, responderé también que ningún pueblo del mundo podría proporcionalmente, vanagloriarse de tantas propiedades como el nuestro. Todo dinamarqués medio tiene su pequeña casa de campo.

Para hacer como los otros, nosotros no quejamos de nuestros impuestos enormes, mientras que la totalidad de nuestras contribuciones tan sólo directas como indirectas, e impuestos al Estado y a la Comuna, todo comprendido, no absorben más que apenas una sexta parte de nuestras entradas. La totalidad de nuestros impuestos, contribuciones, etc., es en término medio de 205 coronas por año y por persona.

Las cuotas correspondientes se elevan a 216 coronas en Noruega, a 298 en Alemania, a 315 en Suiza y a 340 en Inglaterra.

Comparad y diréis como yo: quejémonos de la crisis y de la crudeza de los tiempos puesto que es la moda, pero reconozcamos que no se vive del todo mal en nuestra pequeña Dinamarca.

(Del "Lagens Nyheter").

Como el temporal reinante sorprendió en alta mar a toda una flota pesquera, en Santona los vecinos vivieron hoy un día de gran angustia. Todo el vecindario acudió al puerto en espera de que arribaran las embarcaciones.

Los tripulantes de ellas subaban más de un centenar de hombres.

A bordo de "El Jesusin Teresa" de la matrícula de San Sebastián, una ola arrebató de la cubierta a Mariano Chamorro, de 22 años de edad, soltero. De otra embarcación de la matrícula de Bermeo fué arrebatado Eusebio San Esteban.

Dicen los marineros de Santona que hace muchísimos años que no conocían un temporal tan violento como el que se desencadenó anoche.

Las autoridades de Marina han ordenado el cierre de los puertos.

A última hora de la tarde han entrado en Santona las embarcaciones que faltaban. Los tripulantes han llegado extenuados de la terrible lucha que han tenido que mantener con la galerna. Desde los puertos de Asturias, Galicia y Vizcaya han solicitado incesantemente noticias de distintas embarcaciones, cuyo paradero se ignoraba.

Además de los marineros que han perecido en esta catástrofe, se han registrado numerosos heridos y lesionados que fueron atendidos en distintos Dispensarios del barrio de los pescadores.

Sólomente en Santander el número de ahogados es de quince y el de heridos es muy numeroso.

**LUTO EN CANDÁS**  
OVIEDO.—En el pueblo de Candás la catástrofe marítima de Santander ha causado gran impresión.

Entre los familiares de las víctimas se han desarrollado las naturales escenas de dolor.

A última hora de la tarde han llegado a distintos puertos del litoral asturiano, las seis embarcaciones que se encontraban capeando el temporal.

El armador propietario del "Joven República" naufragado en Santander, ha perdido ya en accidentes marítimos, tres barcos.

Se dice que el "Joven República" estaba asegurado. La situación económica del armador es bastante precaria.

Otro hijo del patrón de dicho barco pesquero, se ha salvado de la muerte, por haberle impedido embarcar ciertos asuntos particulares que tenía que resolver.

Como el temporal reinante sorprendió en alta mar a toda una flota pesquera, en Santona los vecinos vivieron hoy un día de gran angustia. Todo el vecindario acudió al puerto en espera de que arribaran las embarcaciones.

Los tripulantes de ellas subaban más de un centenar de hombres.

A bordo de "El Jesusin Teresa" de la matrícula de San Sebastián, una ola arrebató de la cubierta a Mariano Chamorro, de 22 años de edad, soltero. De otra embarcación de la matrícula de Bermeo fué arrebatado Eusebio San Esteban.

Dicen los marineros de Santona que hace muchísimos años que no conocían un temporal tan violento como el que se desencadenó anoche.

Las autoridades de Marina han ordenado el cierre de los puertos.

A última hora de la tarde han entrado en Santona las embarcaciones que faltaban. Los tripulantes han llegado extenuados de la terrible lucha que han tenido que mantener con la galerna. Desde los puertos de Asturias, Galicia y Vizcaya han solicitado incesantemente noticias de distintas embarcaciones, cuyo paradero se ignoraba.

Además de los marineros que han perecido en esta catástrofe, se han registrado numerosos heridos y lesionados que fueron atendidos en distintos Dispensarios del barrio de los pescadores.

Sólomente en Santander el número de ahogados es de quince y el de heridos es muy numeroso.

**LUTO EN CANDÁS**  
OVIEDO.—En el pueblo de Candás la catástrofe marítima de Santander ha causado gran impresión.

Entre los familiares de las víctimas se han desarrollado las naturales escenas de dolor.

A última hora de la tarde han llegado a distintos puertos del litoral asturiano, las seis embarcaciones que se encontraban capeando el temporal.

El armador propietario del "Joven República" naufragado en Santander, ha perdido ya en accidentes marítimos, tres barcos.

Se dice que el "Joven República" estaba asegurado. La situación económica del armador es bastante precaria.

Otro hijo del patrón de dicho barco pesquero, se ha salvado de la muerte, por haberle impedido embarcar ciertos asuntos particulares que tenía que resolver.

Como el temporal reinante sorprendió en alta mar a toda una flota pesquera, en Santona los vecinos vivieron hoy un día de gran angustia. Todo el vecindario acudió al puerto en espera de que arribaran las embarcaciones.

Los tripulantes de ellas subaban más de un centenar de hombres.

A bordo de "El Jesusin Teresa" de la matrícula de San Sebastián, una ola arrebató de la cubierta a Mariano Chamorro, de 22 años de edad, soltero. De otra embarcación de la matrícula de Bermeo fué arrebatado Eusebio San Esteban.

Dicen los marineros de Santona que hace muchísimos años que no conocían un temporal tan violento como el que se desencadenó anoche.

Las autoridades de Marina han ordenado el cierre de los puertos.

A última hora de la tarde han entrado en Santona las embarcaciones que faltaban. Los tripulantes han llegado extenuados de la terrible lucha que han tenido que mantener con la galerna. Desde los puertos de Asturias, Galicia y Vizcaya han solicitado incesantemente noticias de distintas embarcaciones, cuyo paradero se ignoraba.

Además de los marineros que han perecido en esta catástrofe, se han registrado numerosos heridos y lesionados que fueron atendidos en distintos Dispensarios del barrio de los pescadores.

Sólomente en Santander el número de ahogados es de quince y el de heridos es muy numeroso.

**LUTO EN CANDÁS**  
OVIEDO.—En el pueblo de Candás la catástrofe marítima de Santander ha causado gran impresión.

Entre los familiares de las víctimas se han desarrollado las naturales escenas de dolor.

A última hora de la tarde han llegado a distintos puertos del litoral asturiano, las seis embarcaciones que se encontraban capeando el temporal.

El armador propietario del "Joven República" naufragado en Santander, ha perdido ya en accidentes marítimos, tres barcos.

Se dice que el "Joven República" estaba asegurado. La situación económica del armador es bastante precaria.

Otro hijo del patrón de dicho barco pesquero, se ha salvado de la muerte, por haberle impedido embarcar ciertos asuntos particulares que tenía que resolver.

Como el temporal reinante sorprendió en alta mar a toda una flota pesquera, en Santona los vecinos vivieron hoy un día de gran angustia. Todo el vecindario acudió al puerto en espera de que arribaran las embarcaciones.

Los tripulantes de ellas subaban más de un centenar de hombres.

A bordo de "El Jesusin Teresa" de la matrícula de San Sebastián, una ola arrebató de la cubierta a Mariano Chamorro, de 22 años de edad, soltero. De otra embarcación de la matrícula de Bermeo fué arrebatado Eusebio San Esteban.

Dicen los marineros de Santona que hace muchísimos años que no conocían un temporal tan violento como el que se desencadenó anoche.

Las autoridades de Marina han ordenado el cierre de los puertos.

A última hora de la tarde han entrado en Santona las embarcaciones que faltaban. Los tripulantes han llegado extenuados de la terrible lucha que han tenido que mantener con la galerna. Desde los puertos de Asturias, Galicia y Vizcaya han solicitado incesantemente noticias de distintas embarcaciones, cuyo paradero se ignoraba.

Además de los marineros que han perecido en esta catástrofe, se han registrado numerosos heridos y lesionados que fueron atendidos en distintos Dispensarios del barrio de los pescadores.

Sólomente en Santander el número de ahogados es de quince y el de heridos es muy numeroso.

**LUTO EN CANDÁS**  
OVIEDO.—En el pueblo de Candás la catástrofe marítima de Santander ha causado gran impresión.

Entre los familiares de las víctimas se han desarrollado las naturales escenas de dolor.

A última hora de la tarde han llegado a distintos puertos del litoral asturiano, las seis embarcaciones que se encontraban capeando el temporal.

El armador propietario del "Joven República" naufragado en Santander, ha perdido ya en accidentes marítimos, tres barcos.

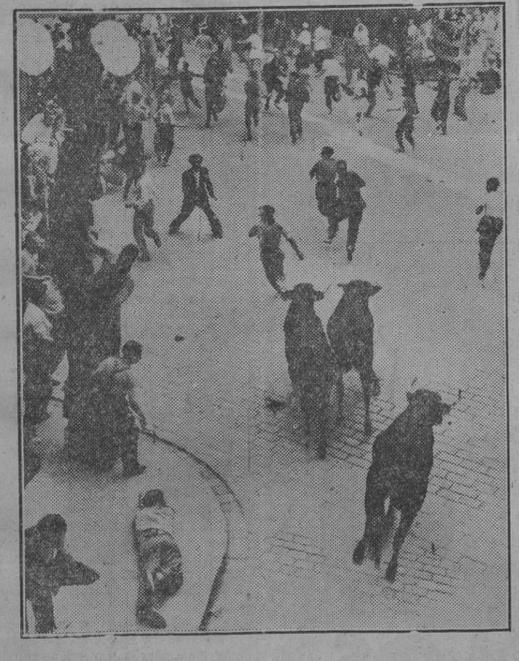
Se dice que el "Joven República" estaba asegurado. La situación económica del armador es bastante precaria.

Otro hijo del patrón de dicho barco pesquero, se ha salvado de la muerte, por haberle impedido embarcar ciertos asuntos particulares que tenía que resolver.

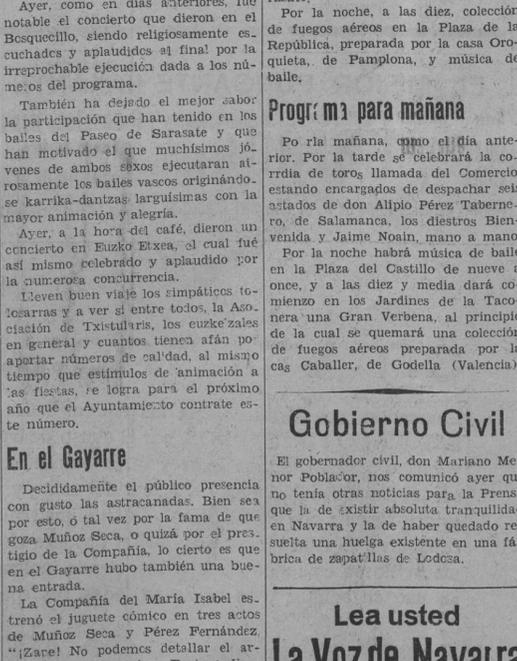
**No podemos hacernos eco de nota alguna que a nosotros llegue sin garantía debida de su procedencia**

Todas las gacetas u otros originales cuya publicación se nos puegue deberán hallarse en nuestro poder antes de las CCHO de la noche

**Javier Húder**  
RINON, PROSTATA  
VIAS URINARIAS  
RAYOS X  
De 10 a 12 y de 3 a 7  
LEYRE, 10, 1º TELEFONO 1517



Los novillos de don Argimiro Pérez en marcha hacia la plaza. El recorrido tuvo sus momentos de emoción, sobre todo al quedar rezagado uno de aquéllos.



Número artístico y que ha causado la mejor impresión. Su intervención en las fiestas ha sido debida a la iniciativa y al apoyo de la Asociación de Txistularis cuya directiva radica este año en Navarra.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCELENTISIMA DIPUTACION

Colaboradora del Istito Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	250 %
Imposiciones anuales	350 %
Imposiciones semi-trales	300 %
Cuentas corrientes a la vista	125 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 O 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DONES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo domicilio en Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche  
SUCURSALES: Alsasua, Aritz, Atallo, Arriba Caparraco, Carcastillo, Cascañe, Cereña, Echalar Elizondo, Estella, Iruroz, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodoza, Los Arros, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa



# NOTICIAS Y SUCEOS

## Chocan un camión y un auto, resultando una señorita herida.

### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborales del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

**SANTOS EJERCICIOS EN LA CASA DE SAN FRANCISCO JAVIER**  
PAMPLONA-BURLADA

Del 18 al 24 de Julio para señoras y señoritas (especialmente maestras). Director, E. P. Gómara.

Del 24 al 30 de Agosto para caballeros (especialmente maestros).

**EN LOS PP. CARMELITAS**  
Misa a las 5.30, 6.15 y 8, los días ordinarios, y los domingos a las 6, 7, 8, 9 y 10, los domingos con plática en la de las ocho y en la de diez.

Por la tarde, exposición, a las seis y media.

**EN LOS PP. CARMELITAS**  
Todos los días, misa rezada a las cinco, cinco y media, seis, seis y media, siete, siete y media, ocho y ocho y media.

Los domingos y días de fiesta se celebra también a las nueve y diez (esta última cantada).

Los jueves, en que no haya función especial, se hace el plático ejercicio de la Hora Santa a las siete de la tarde.

Los sábados, a las seis y media de la mañana, misa cantada en honor de la Virgen, y por la tarde, después del santo rosario, Salve solemne.

### ADORACION NOCTURNA

Real Servicio Eucarístico  
Mes de Julio de 1935

Día 14, Turno 13. San Antonio, Julián Petrina.

Día 15, Turno 14. Virgen del Pilar, Iona Concepción Carretero.

Día 16, Turno 16. Santa Teresita del Niño Jesús, señores Hijos de don Ramón Bajo.

Día 18, Turno 9. San José, don Vicente Udobro.

Día 22, Turno 4. San Pascual Bailón, Iñigo señores de Machiñena.

Día 23, Turno 2. Virgen del Camino, don Pedro Maldonado.

Día 24, Turno 5. Santiago Titular, don Javier Sanz.

Día 25, Turno 7. Circuncisión, difuntos señores San Julián Ojaso.

Día 28, Turno 12. San Fermín, don José Odeíz, Hermano.

Día 29, Turno 10. San Miguel, don Francisco Ansaldo.

Día 30, Turno 3. San Pedro, doña Benita Amorena, Hermana.

Día 18, Turno 3. San Tarsicio y el 19. Misa de Comunión y retirada de la Guardia, don Martín Gasque, Activo.

En la iglesia de P.P. Paules

Día 4, Turno 17. "La Milagrosa".

Día 20, Turno 18. San Vicente de Paul.

### EN LOS CARMELITAS

Solemnemente cultos a la Santísima Virgen del Carmen en la Iglesia de los Padres Carmelitas.

Por las mañanas: En la Misa de seis y media, Rosario y ejercicio del mes.

Por las tardes: A las siete y media, Rosario y ejercicio del mes en honor de la Virgen del Carmen, con cánticos populares.

**Solemnemente novena**  
Del día 11 al 19:  
Por las mañanas: A las seis y media. Misa en el altar de la Virgen y novena.

A las ocho, Misa con acompañamiento de órgano, Novena y cánticos.

Por las tardes: A las siete, Exposición, rosario, sermón, novena, cánticos, reserva y Salve popular. Los sermones está a cargo del Superior de la Comunidad R. P. Redento del Niño Jesús.

Día 16:  
Fiesta principal de la Virgen del Carmen.

Por la mañana: A las seis y media, novena, a las siete y media, Misa de Comunión general. A las diez, Misa solemne con sermón a cargo del M. I. D. don Blas Gofí, Provisor de la Diócesis. Después de la Misa cantada se celebrará otra rezada.

Por la tarde: A las seis y media, rosario, sermón, novena, bendición papal y Procesión por el interior de la iglesia, con cánticos y despedida a la Virgen del Carmen.

Jubileo. Desde las doce del mediodía del día 15 hasta las doce de la noche del 16, todos los fieles pueden ganar tantas indulgencias plenarias cuantas visitas hicieren a la Iglesia del Carmen, cumpliendo las demás condiciones del Jubileo. Aplicables a las Almas del Purgatorio.

Día 19,  
Función solemne de la V. O. T. de la Virgen del Carmen

Por la mañana: A las seis y media, Misa de Comunión general. A las diez, Misa solemne con sermón a cargo del redactor de la Novena R. P. Redento del Niño Jesús.

A continuación se expondrá S. D. M. el año de los Hermanos y Hermanas de la Venerable Orden Tercera.

Por la tarde: A las siete, Rosario, Sermon, cánticos, Exposición y Salve cantada.

Durante el día 20 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen de la Sma. Virgen a la cual deberán velar los Terciarios (Hermanos y Hermanas) según costumbre.

El día 21, a las ocho de la mañana, se celebrará el funeral por los difuntos de la V. O. T.

Los cultos del Triduo Solemne de la Cofradía "Semana Devota", tendrán lugar los días 24, 25 y 26 de Julio y se anuncian en cartel aparte.

### EN LOS PP. CARMELITAS

Mes de Julio consagrado a Nuestra Madre Santísima la Virgen del Carmen. Todos los días del mes, por la mañana a las siete y media, misa en el altar de la Virgen, con rosario y ejercicio del mes con cánticos populares.

Día 11.—Comienza el solemne Novenario en honor de la Santísima Virgen del Carmen para terminar el 19. Por las mañanas, a las seis y media, misa solemne con panegirico de Nuestra Señora.

A las ocho, misa con acompañamiento de órgano y novena.

Por las tardes, a las siete, exposición, rosario, novena, sermón, cánticos, reserva y salve popular. Es orador de la novena el R. P. Superior Redento del Niño Jesús, O. C. D.

Día 15.—A las dos y media, Vísperas solemnes. A las cinco, Matines cantados.

Día 16.—Fiesta de Nuestra Señora del Carmen.—Por la mañana, a las seis y media, misa, rosario y ejercicio de la novena. A las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne con panegirico de Nuestra Santísima Madre la Virgen del Carmen, a cargo del M. I. señor doctor don Blas Gofí, Provisor de la Diócesis. Después de la misa cantada se celebrará una rezada.

Por la tarde, a las seis y media, rosario, novena, bendición papal, procesión interior y salve popular.

Jubileo Carmelitano.—Desde las doce del mediodía del 15 a las doce de la noche del 16, todos los fieles pueden ganar tantas indulgencias plenarias cuantas visitas hicieren a la Iglesia del Carmen, cumpliendo las condiciones del jubileo. Estas indulgencias son aplicables por los difuntos.

### EN LOS PP. REDENTORISTAS

Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos también a las doce.

Por la tarde, a las siete, Rosario y Visita a Jesús Sacramentado.

Días festivos.—En la misa de seis y media, homilía, y en la de doce insinuación.

Todos los jueves: Por la mañana, a las seis y media y a las ocho comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde hora santa que se ofrece por las personas piadosas que lo deseen.

### GRAVEMENTE LESIONADO DE UNA COZ

Comunican de Falces que cuando marchaba corriendo por la calle del Planillo el chico de once años Alberto Ochoa Vera, tuvo la mala fortuna de caerse delante de una caballería propiedad de José Autor, en el momento en que éste se disponía a meter la bestia en la cuadra, recibiendo el pobre muchacho tan fuerte coz en la cabeza que le produjo la fractura de la bóveda del cráneo, con salida de la masa encefálica, siendo calificado su estado de gravísimo por el facultativo que lo asistió.

### Sociedad de Herradores de Navarra

Se convoca a todos los herradores de Navarra, afiliados o sin afiliarse a Junta general ordinaria para el día 12 de Julio a las 11 de la mañana, en las Escuelas de San Francisco esperando vuestra asistencia dada la importancia de los asuntos a tratar.

La Secretaría

### CHOFER DENUNCIADO

En término de Morentia fué sorprendido el chofer Víctor Golcocheta recogiendo viajeros, sin tener la debida autorización, en un automóvil de su propiedad, matrícula de Navarra número 1495, por lo que ha sido denunciado al ingeniero jefe de Coras Fúbricas.

### TOCINO SALADO

Kilo 240  
CASA ARGAL

### LA VIOLENCIA Y EL TRABAJO EN LA POSTA

En los Arcos cuestionaron violentamente Félix Albeidi Martínez, de 24 años, escribiente, y el cartero Antonio Priego, de 71 años de edad, motivando la cuestión el que el Félix mandó entrar en la oficina de Correos, para poner un giro, al vecino de Mirafuentes Miguel Gastón, a lo que se opuso el

### Verdadero BACALAO ESCOCIA, se vende en "Casa Azagra", Zapatería 26, teléfono 2460.

... Kilo a 4 pesetas. Pescadas enteras a 360.

menciones de Briongos, por haber transcurrido ya hora reglamentaria. A los contrincantes separaron algunos vecinos, habiendo sido coguapada al nombrado cartero una navaja de ocho centímetros, con la que parece tan a tentación de agredir a su contendiente. El oportuno atestado ha sido entregado al juez municipal.

### Pruebe usted la riquísima manteca que se vende en Casa AZAGRA

GIRA, Zapatería 26, Tel. 2460

### ACCIDENTE AUTOMOVILISTA.—SEÑORITA GRAVEMENTE HERIDA

En el kilómetro 42 de la carretera de Pamplona a Francia, en el término de Almedoz, chocaron el automóvil de la matrícula de Madrid número 37029 conducido por su propietario, don Juan Barandiarán Arozquia, de 31 años de edad, casado, natural de Irún, vecino de Belduza, agente de Aduanas, y el camión de la matrícula S.S. 8916, conducido por José Manuel Irigoyen Echavide, de 20 años, soltero, vecino de Leizaola, resultando del accidente el señor Barandiarán con heridas cortantes en ambos brazos, de carácter leve, y su esposa, la señorita María Teresa Te-

### Pio Garisoain ODONTOLOGO

Plaza de la República, 27, 1.º

ducido por José Manuel Irigoyen Echavide, de 20 años, soltero, vecino de Leizaola, resultando del accidente el señor Barandiarán con heridas cortantes en ambos brazos, de carácter leve, y su esposa, la señorita María Teresa Te-

### MADERAS

De pino, Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

Hechea Echeverría, de 38 años, soltero y domiciliado en Irún, con intensa conmoción cerebral, una herida en la región orbital izquierda y probable fractura de un maxilar, lesiones todas de pronóstico grave, según dictaminó el médico de Navarrat señor Oteiza, que

prestó los primeros auxilios a las víctimas del accidente. Ambos vehículos resultaron con desperfectos de consideración.

De las diligencias practicadas por la Guardia civil, parece ser que recae la culpabilidad del accidente, aparte de hallarse el sujeto mojado y de ir los dos vehículos cuesta abajo, a una imprudencia del conductor del camión, al llevar tomada la curva excesivamente abierta. Todo ello hizo que el camión coliese y la parte posterior izquierda del mismo chocó con el automóvil de turismo. El conductor del camión, juntamente con el atestado instruido, los croquis levantados y una piedra preciosa que fué hallada en el lugar del accidente, fué puesto a disposición del señor juez municipal del valle de Baztan.

### Championn fre-co de Paris, ex-quisito aroma, Casa AZAGRA, Zapatería 26, Teléfono 2460

### MUERTE REPENTINA

Cuando se dirigía a su casa, de Lebe Esteban Azanza, de 58 años, acompañado por un hijo suyo llamado Felipe, se cayó de la caballería que montaba, quedando tendido en la carretera y muerto en el acto. El hecho ocurrió en el kilómetro 9 de la carretera de Asturán a Irurzun, término de Lizasoain y aunque el hecho se cree casual, el Juzgado municipal de la Cindea de Cza, instruye las correspondientes diligencias.

### ¿Dónde se vende el mejor queso "el Roncal"?

En Casa AZAGRA, Zapatería, 26 Teléfono 2460

### NOTA DE LA POLICIA URBANA

En la Inspección de la Guardia Municipal, se hallan a disposición de quien acredite ser su dueño, dos escrituras para la corrida de hoy y una

para la que se celebrará el día once; que fueron entregadas por los niños ANGEL MUNUZE e IGNACIO NAVAS, los cuales las encontraron en la vía pública y se apresuraron a entregarlas en esta dependencia.

### J. A. Saquies Irujo ODONTOLOGO

RAYOS X  
Sarriena, 20 1.º Teléfono 1448

### LABOR DE LA GUARDIA MUNICIPAL

Por los activos Agentes de la Guardia Municipal don Longinos Ugalde y don Urbano Lecaga han sido detenidos en la tarde de ayer y en las inmediaciones de la Ripa de Beloso los conocidos carteistas llamados: José López Valcárcel, Casimiro Fernández Mendia y Juan Campos Areta, los cuales al ver a los citados Agentes se dieron a la fuga, siendo alcanzados a los pocos momentos. El Casimiro en la huida abandonó un bolso que contenía diversos objetos (agujetas finas, rosarios, pendientes, etc) que se supone hayan sido sustraídos pues no ha sabido explicar su procedencia. Uno de ellos ha resultado ser el que en la mañana del mismo día penetró en un piso de una casa de esta ciudad llevándose una chaqueta. El bolso y los tres individuos han sido conducidos a la Comisaría de Vigilancia y puestos a disposición de la autoridad correspondiente.

También por la Guardia Municipal se hace diariamente una abundante recogida de los inteligentes industriales de la mendicidad, sorprendedores de la buena fe de las gentes sencillas y otras gentes de su misma calaña, los que de momento son retenidos en el Depósito municipal para luego expulsarlos fuera de la provincia.

## ¡¡AUTOMOVILISTAS!!

La Casa EGUIA construye y repara. RADIADORES para todas marcas de AUTOMOVILES, etc.

Material adaptado para MOTORES DIESEL.

Grandes existencias de RADIADORES EN STOCK.

Se construyen PANALES en cuatro horas para cualquier marca de MOTOR MECANICO

La casa EGUIA, fundada en el año 1923, garantiza sus RADIADORES tanto en construcción como en refrigeración. Precios fuera de toda competencia.

### Radiadores EGUIA

TELEFONO 15-16 LOGROÑO

## La Vasconia Banca y crédito PAMPLONA

CAPITAL DESEMBOLOADO Y RESERVAS 10.000.000 DE PESETAS

FONDOS DE RESERVA 4.200.000 PESETAS

Realiza toda clase de operaciones bancarias y abona los intereses máximos, autorizados por el Consejo Superior Bancario, como sigue:

Cuentas corrientes a la vista	1.25 %
Imposiciones a plazo de tres meses	2.50 %
Id. a plazo de seis meses	3.00 %
Id. a plazo de doce meses	3.50 %
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORRO	2.50 %

## Trajes para caballeros

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar los trajes de caballero es en Pamplona: Con visitar la Popular Casa ALMACENES AZGARATE; por sus modestos precios se puede comprar un buen traje de Caballero; por 10 euros uno de estambre Superior, y si se gastan 15 euros el traje será formidable. Si nuestro cliente no tiene tiempo, le proporcionaremos uno muy bueno, que lleva por hechuras y colores OCHO DOLARES.

ALMACENES A' CAHATE  
Mercaderes, 9 y 11 (Frente a Obapluela)

## EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Aguas minerales naturales de Carabaña Purgantes, depurativas, antibiliosas, antipépticas

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarri Maura 12, (antes Lealtad)-Madrid

### VIAJES

De San Sebastián vinieron las señoritas Marichu y Amparito Galarza.

—De Montreal (Canadá) los señores de Seisdedos y Ardanaz con su hija.

—Vino de Madrid la señorita María Josefa Beunza Sáez.

—Marchó a Zarauz, don Leandro Nagore.

—De San Sebastián ha ido a Irún el barón de Oña.

—Llegaron de la capital guipuzcoana las señoritas Isabel y Carmen Rezoia.

—De Caparrosse se han trasladado a Donostia, doña Paulette Herzog de Múgica, con sus hijos.

—Ha venido de Vitoria don Vicente Rodrigo.

—De Aoiz la señorita Teodora Zabala.

—Volvieron de Santesteban las señoritas Mercedes y María Paula Jaizdrake.

—De San Juan de Luz han venido Madame Rosa Mendiboure y su hija Susana.

—A San Sebastián fué don Vicente Gofí Zarranz.

—De Donostia llegó don Fernando Zubiri.

—Han venido de Madrid los señores de Matut y Archanco con sus hijos.

### Llegaron de San Sebastián las señoritas Inés y María Lizaso.

—De Villafranca vino doña Rosa Gogueta.

—De Villafranca vinieron los señores de Miquelóiz y Bronte.

—De San Sebastián, don Rafael Pérez Gancedo y su señora.

—Vino de Zaragoza la señorita María Teresa Chalbaut.

—De su viaje de boda han regresado don Martín Escribano y doña Isabel Misguiro.

### NATALECOS

El abogado don Pedro Ardaiz y su bella esposa, doña Dolores San Martín, han visto alegrado su hogar con el dichoso nacimiento de un hermoso niño, por que damos la enhorabuena a los venturosos padres y abuelos.

—Doña Teresa Obispo, esposa de don Ezequiel Obispo, ha dado a luz felizmente un robusto niño. Felicidades.

### ENFERMOS

Guarda cama por sufrir una indisposición, don Blas Inza.

### NOTAS TRISTES

Todas las misas que, hoy, viernes, se celebren en la S. I. Catedral y cinco parroquias de la capital podrán ser aplicadas por el alma de don Ciriano Irigoyen Ardanaz (q. e. p. d.), respetable caballero fallecido el diez de Julio de 1925.

## PETICIONES DE LOS VITICULTORES

### Escrito que han dirigido al Gobierno

Madrid.—La Confederación Nacional de Viticultores que ha celebrado reciente asamblea, ha elevado con fecha de ayer al ministro de Agricultura, el siguiente escrito de conclusiones:

"La Confederación Nacional de Viticultores de España asída con representaciones especiales de Cataluña, Aragón, Rioja, Mancha, Levante y Centro, acuden a V. E. para presentar las demandas que la viticultura considera de carácter urgente para salvar esta rama tan importante y decada. Hacen constar que todas ellas son medidas que puede adoptar el Gobierno directamente, por cuanto en realidad se reducen al cumplimiento estricto y razonado de la ley, tendiendo a evitar toda clase de fraudes así en vinos como en alcohóles y a la purificación del mercado y represión del contrabando en interés de todos. En reunión celebrada en el día de ayer, acordaron elevar a V. E. las siguientes conclusiones:

Primera. Que para dar cumplimiento a lo que dispone el artículo 39 del Estatuto del Vino en 26 de Mayo de 1933, sea promulgada por las Cortes una ley antes del primero de septiembre próximo prohibiendo que los Ayuntamientos y Diputaciones establezcan en sus presupuestos tasas, arbitrios o impuestos sobre los vinos, concediéndoles en compensación otras exenciones que no graven los productos del campo.

Segunda. Que para dar efectividad al decreto de 1 de mayo de 1935, que regula la fabricación y empleo de los vinagres, así como a los artículos dos y sesenta y cuatro del Estatuto del Vino se promulgue una disposición prohibiendo que en la fabricación de toda clase de conservas y enlatados a base de ácido acético, sólo podrá emplearse los vinagres de vino en la forma definida por la ley y que se exija una rigurosa inspección en los vinagres destinados a usos domésticos para evitar la adulteraciones de que vienen siendo objeto.

Tercera. Que en la elaboración y preparación de los vinos dulces sólo puedan emplearse los arropes o concentrados producidos con mostos puros de uva, a cuyo efecto y para que tenga efectividad lo dispuesto por la ley, se prohibirá la fabricación de los arropes de higos y detritus de la pasas y otros productos azucarados cuando no demuestren previamente un destino legal para los productos que fabrican.

Cuarta. Que en cumplimiento de lo que disponen los artículos cuarenta y tres y cuarenta y cuatro del Estatuto del Vino y los decretos de 21 y 31 de Enero último, se exija por los vendedores del servicio de represión

de fraudes, autoridades y representantes de las organizaciones, los guardas de litro de vino gratuitos en todos los establecimientos de comidas, incluidas fondas, casas de huéspedes, y pensiones en las cuales los precios oscilen entre cinco y treinta pesetas, y se cumpla el régimen de precios establecidos por las cartas de vinos.

Quinta. Que se intensifique la represión de fraude en los vinos y se exija el cumplimiento de lo estatuido en todos sus aspectos a cuantos vienen obligados a ello.

Séxta. Que en los Convenios comerciales que España concierte con otros países se considere a los vinos como artículo preferente de nuestras exportaciones consiguiendo las mejores ventajas de orden arancelario y cuando se trate de países que tienen contingentes a la entrada de mercancías, asegurarse un cupo suficiente que permita aumentar el volumen de nuestra exportación vinícola.

Séptima. Que todos los empleos en unos neutros de alcohol se reserven para los vinos exclusivamente destinados a la totalidad de la producción de los industriales de melazas a desnaturalizarse y carburantes.

Octava. Que en tanto el precio de los vinos sea inferior al legítimamente señalado en cualquiera de las comarcas vitícolas españolas, los alcohóles a todos los usos neutros.

Novena. Que por los inspectores de la renta de alcohóles y los vendedores del servicio de represión de fraude se ejerza la más estrecha vigilancia en las fábricas de alcohol para evitar califiquen como alcohol de vino a los de pequeñas de orujos y que no se consideren como piquetas frescas más que las elaboradas en vendimias por los viticultores y que hayan sido declarados en el mes de noviembre junto con su cosecha autorizada a las confederaciones el nombramiento de inspectores especiales para la vigilancia en la fábrica de alcohóles.

Décima. Que por la Dirección general de Aduanas se tomen todas las medidas necesarias para evitar el contrabando en la fabricación de alcohóles estableciendo un sistema de control que pueda ser inspeccionado por los inspectores que designen las organizaciones oficiales vitícolas de acuerdo con lo que dispone el reglamento de la renta.

Undécima.—Que antes del quince de agosto próximo las estaciones de viticultura y análogas o en su caso los servicios agronómicos provinciales estimen gastos de producción y rendimientos de sus comarcas respectivas con cuyos datos las juntas vitícolas fijarán los precios mínimos de la uva para la vendimia próxima.

Dodecésima.—Que por el servicio nacional de crédito agrícola o por el Instituto Nacional de Previsión y a través de los ayuntamientos se concedan préstamos para verificación con garantía de los vinos elaborados por el viticultor.

Decimotercera. Que para el caso de que en la vendimia próxima el precio señalado para la uva según una de las bases anteriores fuese inferior a quince céntimos kilo en cualquier comarca vitícola quede prohibida la destilación de orujos quedando la exclusiva para los alcohóles de vino durante toda la Campaña 1935-1937.

No obstante las destilerías cooperativas acogidas a la ley de sindicatos agrícolas de 28 de enero de 1906 que destilan primeras materias exclusivamente de la cosecha de sus asociados quedan exceptuadas de estas prohibiciones y los alcohóles de residuos de la vinificación producidos por ellas tendrán libre empleo en todo momento para los usos neutros, como medio para fomentar y estimular la cooperación. No anular la protección concedida por la ley de alcohóles vigente y que la industria de la destilación vinícola pueda llegar a auxiliar y completarla de la producción vitícola.

## ¡GUERRA A LOS MOSQUITOS! MÁTELOS CON FLIT

Evita el peligro y las molestias de los moscos. Usa FLIT, el famoso producto verdaderamente eficaz contra los insectos del hogar. No mancha. Exija el FLIT legítimo en bidones precintados (reservados de color amarillo con el soldado y la franja negra).

Experimenta con el nuevo POLVO FLIT las recetas y prepara. Los insectos sin alar vuelan al buco.

**FLIT es el insecticida que siempre mata**

JUNIO 21 MIÉRCOLES

SEPTIEMBRE 23 SABADO

ELIXIR ESTOMACAL

## en verano...

...aumentan considerablemente las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS, por el abuso de frutas, verdes o pasadas, por la leche y otros alimentos que se descomponen fácilmente a causa del calor, y muy principalmente por las BEBIDAS FRIAS, que tanto se consumen. El Elixir de Carlos produce efectos maravillosos en todos estos casos, siendo inofensivo su uso en adultos y en niños en todas sus edades.

# SAIZ DE CARLOS



Relieves de acción cristiana

Una voz de alerta

Presumo que más de un lector va a torcer el gesto cuando lea las siguientes "pseudomísticas" líneas...

Me refiero a Navarra; a "la católica Navarra" y hablo de ella porque creo que la conozco...

Ahora cabe preguntar: ¿Ha entrado el marxismo en Navarra porque se han perdido las convicciones religiosas...?

Desde luego, irónico lector, que el resultado, en ambos casos, es el mismo: pero ten por cierto que la respuesta depende de la terapéutica a seguir...

Nos hallábamnos en vísperas de las últimas elecciones municipales anunciadas y después suspendidas...

De esas cifras —conocidas por todos— salta a la vista que disponemos de una mayoría franca e incontestable de derechas...

Otro dato de las mismas listas. El socialismo, aunque no ha ganado en número, ha ganado en difusión...

Consecuencia última: el marxismo posee en Navarra un núcleo respetable de adheridos...

Después ha sucedido lo que tenía que suceder. Al aparecer una organización que ha sentido sus problemas...

Se perdió ya para nosotros la oportunidad de las predicciones. Hay que ir por realizaciones de aplicación inmediata...

Manos a la obra. En Navarra aún podemos llegar a tiempo a casi todas partes. Hay una sazón magnífica para el trabajo...

¿Qué significa esto? Que en Navarra también se ha producido ese fenómeno de la "apostasia de las masas"...

¿Será útil y conveniente una estrita labor de "acción religiosa" o más bien, será necesaria una previa labor de acción social y ciudadana...

No hace muchos años, cuando, cínicamente alardeaban de un cierto anticlericalismo imbécil los liberales descendientes de los nuevos ricos...

Después ha sucedido lo que tenía que suceder. Al aparecer una organización que ha sentido sus problemas...

Se perdió ya para nosotros la oportunidad de las predicciones. Hay que ir por realizaciones de aplicación inmediata...

Manos a la obra. En Navarra aún podemos llegar a tiempo a casi todas partes. Hay una sazón magnífica para el trabajo...

¿Qué significa esto? Que en Navarra también se ha producido ese fenómeno de la "apostasia de las masas"...

Regiones

DOS MINEROS MUERTOS OVIEDO.—En la mina "La Amada" del coto de Nuez ha ocurrido esta tarde una doble desgracia...

Mañana a las cuatro de la tarde se verificará el entierro de las víctimas. Oviedo.—El Juzgado que entiende en los procesos que se instruyen con motivo de los fusilamientos de Carballín...

París.—La Academia de Bellas Artes ha otorgado el Gran Premio de Roma de Cultura a Andrés Greek...

The y Elixir Pujol. Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas...

Carbones. Hulla, antracitas, coque. LUIS REVESTIDO SAGARDOY. Sarría 11. Teléfono 4979. Pamplona.

AMASADORAS Y BATIDORAS. TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO. PIDASE OFERTA ILUSTRADA. MATHS GRUBER. APARTADO 185. BILBAO.

Leña de haya. En el serradero de Zubiri, situado al pie de la Sierra, puede adquirirse leña de haya en trozos menudillos que no exceden de un metro de largo...

ESTAMPAS SANFERMINESCAS. Una de las clásicas cuadrillas que componen la fiesta de San Fermín. (Foto Zaragoza)

Información del Extranjero

Han promovido comentarios favorables las noticias referentes a la retirada de barcos ingleses del Mediterráneo

Francia vota un millón de francos para la olimpiada de Berlín y seiscientos mil para la de Barcelona

SE RETIRAN BARCOS

Londres.—Hasta ahora no se conoce la fecha exacta en que las unidades suplementarias de la flota del Mediterráneo serán retiradas...

EL PRESUPUESTO DE GUERRA

Londres.—Las cifras de los presupuestos adicionales de la Marina de Ejército y fuerzas aéreas...

DOS GRANDES PREMIOS

París.—La Academia de Bellas Artes ha otorgado el Gran Premio de Roma de Cultura a Andrés Greek...

EL ESTADO DE SITIO

Tokio.—En breve publicará el Emperador un Decreto levantando el estado de sitio proclamado a raíz del movimiento revolucionario...

NO ES LA ESCUADRA DEL MEDITERRANEO

Londres.—Contestando a una pregunta que le fue formulada esta tarde en la Cámara de los Comunes...

PREMIOS DE LITERATURA

París.—La Academia francesa ha concedido el gran premio de Literatura de diez mil francos...

RESUMEN DE LA PRESUPUESTO CONTRA EL PARO

París.—Se ha distribuido a los diputados el proyecto relativo a la ejecución de un plan de grandes obras públicas...

RIQUISIMO JAMON

Kilo 11,00 pesetas. CASA ARGAL.

Dr. F. Fernández Arratia. ESPECIALISTA. garganta, nariz oídos. Ex ayudante del doctor Topka G. Castañón, 3-1. Tel. 2236.

GRUPO CONTRA LA GUERRA

París.—En la Cámara se ha constituido el grupo denominado "Pro supresión del crimen de la guerra"...

ROOSEVELT, ARBITRO

Washington.—El presidente Roosevelt ha aceptado hoy su designación como árbitro en el conflicto de fronteras entre el Perú y el Ecuador...

FRANCIA PARTICIPA EN BERLÍN

París.—La Cámara ha aprobado por 523 votos contra dos la subvención de un millón de francos al Comité Olímpico para que pueda participar en nombre de Francia en los Juegos Olímpicos de Berlín de 1936.

COMENTARIOS ITALIANOS

Roma.—Las declaraciones de Baldwin en la Cámara acerca de la limitación de la flota inglesa en el Mediterráneo...

INTERESES DE BONOS

París.—El ministro Auriol ha fijado el 4 por ciento pagadero por adelantado para el tipo de interés de los bonos a un año que se emitan mañana...

PARA LA OLIMPIADA CATALANA

París.—La Cámara ha aprobado sin discusión la propuesta de subvención de 600 mil francos para la participación de Francia en los Juegos Olímpicos de Barcelona.

UN DISCURSO DE AURIOL

París.—Desde su despacho del Ministerio ha pronunciado un discurso que ha sido radiado el ministro Auriol...

COMENTARIOS FRANCESES

París.—La noticia de que el Gabinete británico había adoptado el acuerdo de retirar del Mediterráneo parte de su flota ha sido bien acogida en esta capital.

ORDENES A LOS PREFECTOS

París.—M. Salengro recibió el sábado a los Prefectos de los departamentos en donde continúan las huelgas para darles órdenes verbales.

Rusia, el segundo productor de oro

La producción de oro en la Rusia Soviética durante los últimos años ha avanzado a grandes saltos...

Esta importante reducción de las deudas extranjeras, sin embargo, no fue producida sólo por la creciente producción de oro dentro del país...

Las razones del constante progreso de la producción de oro de Rusia son principalmente tres, como sigue:

Primera: los investigadores científicos del Soviet han tenido buen éxito en descubrir y levantar mapas de muchos nuevos yacimientos auríferos...

Reducción de la deuda en el extranjero. Año 1913 ... 20 %; 1929 ... 25 %; 1931 ... 25 %; 1932 ... 40 %; 1933 ... 70 %; 1935 ... 78 %.

Y por último: la producción de oro ha cobrado tremendo impulso, introduciendo procesos mecánicos en la explotación de yacimientos.

El resultado principal de la creciente producción de oro en Rusia ha sido la reducción de su endeudamiento en el extranjero.

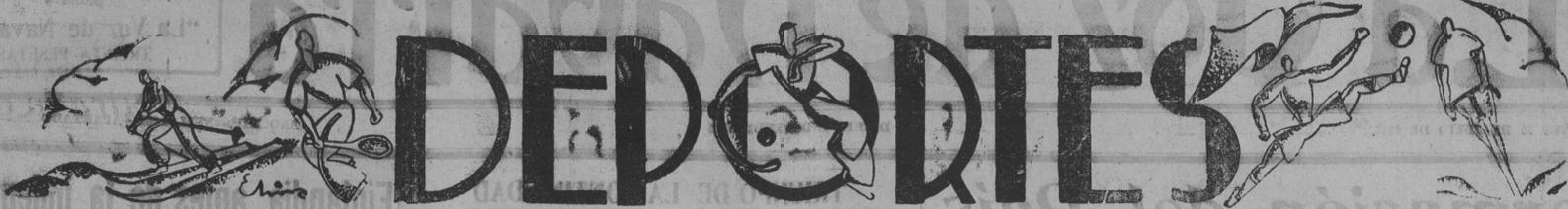
Esto último queda demostrado por las siguientes cifras, que indican la proporción del oro obtenido por medios mecánicos desde 1913:

La utilidad de los almacenes "Torgsin" desde su organización en 1930 hasta su liquidación en noviembre de 1935...

GASTUERA Y COMPAÑIA. IMPRENTA. Tarjetas de visita, recordatorios, plicomas e impresos comerciales. Puyino Cañalero, 15. Teléfono, 2650. PAMPLONA.

ESTE NUMERO ESTA VISADO POR LA CENSURA

Casa Arrillaga. RELOJERIA - OPTICA. AJARNAUTE, Zapateria, 10, PAMPLONA.



# La XXX Vuelta a Francia

CHARLEVILLE-METZ (161 kilómetros)

## Ganó Clemens, (luxemburgués).-Cabeza de calificación, March, (luxemburgués).

Metz.—Se ha disputado hoy la tercera etapa de la Vuelta Ciclista a Francia de Charleville a Metz (161 kilómetros) que ha sido ganada por el luxemburgués Matías Clemens.

Esta etapa, una de las más cortas de la carrera era propicia a realizar se a buena velocidad porque el terreno en que se desenvolvía era muy llano.

Ochenta y seis hombres tomaron la salida de Charleville. Como se va no ha habido ninguna nueva descripción después de los cuatro abandonos producidos en el día anterior. En cambio ha tenido que retirarse de la carrera el viejo inventor de la Vuelta M. Desgrange que se ha resentido de una operación que se le efectuó días antes de iniciarse el "Tour".

La despedida del propietario de "La-Auto" ha sido verdaderamente emocionante. Se instalará en su finca de la Costa Azul, desde la que con la radio los periódicos y los informes particularmente seguirá las incidencias de esta carrera ciclista, la más importante del mundo. El elevado número de ciclistas que participan en la carrera todavía, dificulta la información periodística sobre las clasificaciones. Por eso, muchas horas después de terminada la etapa es casi imposible conocer las clasificaciones oficiales.

Antes de historiar los detalles de esta etapa, fijaremos la clasificación exacta de los peninsulares al ir a salir, con su entusiasmo característico para cubrir la tercera parte de la gran "randonné".

24 Mariano Cañardo, doce horas, cuarenta y siete minutos, veinticuatro segundos.  
51 Federico Esquerria, trece horas, dos minutos, cincuenta y dos segundos.  
54 Salvador Molina, trece horas, cinco minutos, trece segundos.  
59 Berrendero, trece horas, nueve minutos, cuarenta y nueve segundos; y

60 Alvarez, trece horas, diez minutos, seis segundos.  
El descanso entre la segunda y la tercera etapa ha servido para resaltar como la armonía no es perfecta en el grupo francés. Mithouard a quien se le achaca no realizar la labor conjunta que al equipo conviene de Lille a Charleville, apretó a los pedales cuando le pareció y aflojó su marcha cuando le vino en gana.

En cambio en el grupo belga, según informan, se han cursado órdenes de reservarse para las zonas montañosas, y en los luxemburgueses, sus propósitos de realizar un gran estuerzo en la tercera etapa, la más próxima a su país, eran manifiestos, y el resultado de la carrera vino a demostrarlo.

En lo que al equipo peninsular se refiere, ninguna novedad de importancia. A las doce en punto de la mañana, cuando el Boulevard Gambetta de Charleville estaba repleto de aficionados, la caravana ciclista se puso en marcha y al propio tiempo, empezó a decaer un gran temporal de lluvias que ya casi no abandonó a los corredores en toda la carrera y que únicamente tuvo pequeñas intermitencias en su intensidad.

Los franceses Maye, Lessueur y Tanneveau que son los que van más rezagados en la clasificación, reciben la orden de marcar el tren y forzando la marcha realizan velocidades de 35 a cuarenta kilómetros por hora. El primer pinchazo de la jornada lo sufre por causas similares tienen que detenerse el holandés Van Schandiel y el francés Mithouard.

También sufre al poco rato un pinchazo el peninsular Mariano Cañardo, que interviene decisivamente su carrera porque entre el tiempo que pierden en preparar y lo que le molesta la lluvia, no logró unirse al grupo general salvo en un momento, aunque pronto volvió a quedar rezagado.

En el paso por Adam, los corredores van en tres grupos y los tres ciclistas que anteriormente nos habíamos referido, marchan con bastante retraso de tal forma, que en Barrailles llevan un minuto y cuarenta segundos de retraso.

Los luxemburgueses, como hemos dicho, salieron decididos a realizar un buen papel y pedaleaban de firme, marchando siempre uno de ellos en cabeza.

En el alto de Montmedy, a 66 kilómetros de la salida, va en cabeza un pelotón que manda Lessueur y en el que figura el maillot amarillo Archambaud y los peninsulares Esquerria y Molina.

En el segundo grupo van los belgas Maes y Hendrick, y más tarde va otro paquete capitaneado por el austriaco Max Bulla.

En estos pelotones no figura el peninsular Cañardo, que ya hemos dicho marchaba mal.

Sin embargo los franceses fuirzan la marcha sin hacer caso de la lluvia, y por Longuyon, a 91 kilómetros de la salida, va en cabeza un paquete de cuarenta corredores, en el que no figura Silverio Maes, pero sí los peninsulares Esquerria y Molina.

Más atrás el belga Maes con el peninsular Alvarez y el belga Wierinck se esfuerzan por alcanzar a sus compañeros, y detrás sigue el pelotón que dirige el austriaco.

A la altura de la Malmaison escapan los luxemburgueses Matías Clemens y Mersch.

Los franceses se desduncan al ver que los belgas no figuran entre los fugados hasta el punto de que a 131 kilómetros de Metz, el maillot amarillo Archambaud lo tiene ya indiscutiblemente perdido porque lleva dos minutos treinta y cinco segundos de retraso con relación a los primeros y un minuto a otro pelotón en que figura el segundo de la clasificación general, Bettini.

Los peninsulares Esquerria y Molina figuran en el segundo pelotón. Los luxemburgueses, cada vez más lanzados, se escapan capitaneados por Clemens.

Con él van otros seis hombres que son Mersch, Neuville, el peninsular Federico Esquerria, Antoine, Ivan Marié y Egli.

En el segundo pelotón van Maye y el peninsular Molina.

En el último instante la suerte abandona al peninsular Federico Esquerria, que a tres kilómetros pincha, el que sin reparar sigue caminando sobre la llanta, y milagrosamente consigue llegar a la meta sin ser alcanzado por los corredores del segundo pelotón.

- 51 "Exaquo": Funcke Galateau, Van Schedel, Goasmat, Heilmann, Martin, Amberg, Clearec, Gijews, ky, Latorre, Dobouis, Marcaillou en el mismo tiempo que Mullenberg.
- 63 Jabard 4-30-17.  
64 ALVAREZ 4-33-8.  
65 Fournier, mismo tiempo.  
66 Haendel, 4-35-4.  
67 Gergac, 4-36-42.  
68 Bulla, mismo tiempo.  
69 Dunder, mismo tiempo.  
70 CAÑARDO, 4-39-41.  
71 Wells.  
72 Richt, mismo tiempo que Cañardo.

- CLASIFICACION GENERAL**
- 1 Mersch (luxemburgués), diez y siete horas, tres minutos, veintiseis segundos.
  - 2 Ivon Marie (turista), 17-3-50.
  - 3 Archambaud, 17-4-24.
  - 4 Bettini, 17-4-26.
  - 5 Winn Weirink, 17-4-47.
  - 6 Vaenn Varvaecke, 17-5-27.
  - 7 Dancels, 17-6-6.
  - 8 Silverio Maes, 17-6-23.
  - 9 E. Maes, mismo tiempo.
  - 10 Le Greves, mismo tiempo.
  - 11 Kint, 17-6-54.
  - 12 Clemens, mismo tiempo.
  - 13 Speicher, 17-7-16.
  - 14 Mithouard, 17-7-36.
  - 15 Vanoverbergh, 17-8-30.
  - 16 Magne, 17-8-43.
  - 17 Egli, 17-8-8.
  - 18 Hendrick, 17-9-19.
  - 19 Cloarec, 17-10-11.
  - 20 Marcaillou, en el mismo tiempo.
  - 21 Goasmat, 17-11-44.
  - 22 Maye, 17-11-54.
  - 23 Clemens, 17-12-27.
  - 24 Amberg, 17-20-20.
  - 25 Berty, 17-14-25.
  - 26 Thietard, 17-14-30.
  - 27 Nyspx, 17-15-12.
  - 28 Bault, 17-15-50.
  - 29 Harens, 17-16-45.
  - 30 Demay, 17-17-16.
  - 31 Kitejowy, 17-42-47.
  - 32 CAÑARDO, 17-47-5.

- CLASIFICACION INTERNACIONAL**
- 1 Bélgica (Wierinck, Vervaecke, Dancels), 51 horas, 16 minutos, 30 segundos.
  - 2 Francia (Archambaud, Le Greves, Speicher), 51-18-3.
  - 3 Luxemburgo-España (A. Mersch, P. Clemens, M. Clemens), 51 horas, 22 minutos, 50 segundos.

Nadie puede MAREARSE en VIAJE tomando antes de emprenderlos, dos capsulitas de ONDOIBIL

### DEPORTE VASCO

## En Euskal-Jai

Sala-Urtasun vencieron a los donostiarras Larrañaga-Sanmartin.-Hoy tenemos dos buenos partidos.-Por la mañana, Patricio-Bengochea contra Azpiroz-Plazabona.-Por la tarde los forasteros Arruabarrena-Escudero contra Sala-Urtasun.

Muy poco podemos decir de lo que ayer ocurrió en el frontón Euskal-Jai. Las dos jornadas no dieron mucho juego (vaya término), por lo cual apenas si tuviesen relieve.

Jugaron primeramente Azuncue y Plazabona contra Guruceaga y Eyaralar. Se resolvió la lucha francamente a favor de Azuncue-Plazabona, quienes ganaron muy fácilmente y obtuvieron el triunfo por 16 tantos de ventaja. Destacó, por su magnífico juego, Plazabona.

El segundo partido tuvo de interesante las variaciones en el tanto que señaló el marcador. Al plantarse de tal forma Etulain-Lemoine, que se ofreció por ellos el dinero en cantidades de 20 a 4.

El bando contrario, Fitero-Vizcay, igualó después, a 29. Inmediatamente Etulain-Lemoine se colocaron en 33 por 33. Hubo unos momentos de emoción en la consecución de la otra pareja pensada en 32 por 33. Y finalmente Etulain-Lemoine, que fueran los que mejor jugaron, cumplieron los 35 tantos a que estaba concertado el encuentro, dejando a los vencidos en los expresados 32.

En el match de la tarde, el entusiasmo y buen juego de Sala-Urtasun se impuso al de sus contrarios, los donostiarras Larrañaga y Sanmartin. Los de casa, que siempre fueron por deca-

te, llegaron a la meta con una ventaja de siete puntos.

Como nota destaca la de que, en principio se voceó el dinero por los derrotados.

Veremos si Plazabona-Azpiroz pueden más que Azpiroz-Urtasun y si, al contrario de lo que hizo esta última pareja, pueden ganar a los anteriores vencedores Patricio-Bengochea. Este partido se jugará hoy por la mañana. Como también este otro: Azuncue y el pequeño Jacue contra los vencedores de Fitero-Vizcay, Etulain y Lemoine.

Y por la tarde tendremos un buen partido, en el que intervendrán los también donostiarras Escudero-Arruabarrena contra Sala-Urtasun, vencedores de Sanmartin-Larrañaga. ¿Podrán los nuestros obtener un nuevo triunfo a costa de los forasteros? Luego lo veremos.

**DEPORTISTA**

**Casa REPARAZ**  
Los mejores calzados  
Eslava, 1

### Espectáculos

#### Euskal-Jai

A las diez y tres cuartos de la mañana.

PATRICIO Y BENGOCHEA  
contra  
AZPIROZ Y PLAZABONA

Segundo partido:

ASUNCUE Y JACUE  
LEMOINE Y ETULAIN

A las dos y tres cuartos de la tarde:

ARRUABARRENA Y ESCUDERO  
contra  
SALA Y URTASUN

#### Frontón Moderno

Para mañana sábado a las 11:30 de la mañana.

CORONO Y BOJAS  
contra  
LASA Y ARRIETA I

Domingo, día 12

URCELAY II Y LASA (de A-cortina)  
contra  
LASA Y CORONO

**DEPORTISTA**

#### Teatro Gayarre

Temporada de Fiestas de S. Fermin

COMPANIA DEL TEATRO MARIA ISABEL, DE MADRID  
Dirección: ARTURO SERRANO.

Viernes 10 de julio

Matinée a las seis y media  
Cuarta de abono

ESTRENO del juguete cómico en tres actos, original de don Pedro Muñoz Seca y don Pedro Pérez Fernández.

**¡ZAPE!**  
Noche a las 10:45  
(Fuera de abono)

Despedida de la Compañía  
La comedia en tres actos, original de don Pedro Muñoz Seca

**¡CATAPLUM...!**

Cine NOVEDADES  
TELEFONO 1601

Viernes 10 de Julio de 1936

Durante las fiestas se celebrarán tres sesiones diarias, una continua de cinco y media de la tarde a nueve de la noche y otra corriente a las once de la noche.

REFRIS de la extraordinaria producción nacional

**El octavo mandamiento**  
con Lina Yegros y Ramon de Sentmenat.

**OLIMPIA**.-Telf. 2264

Hoy viernes 10 de Julio de 1936. Tarde de 5:30 a 9 (sección continua). Noche a las 11 (sección corriente). Último día de la gran superproducción nacional.

**EL SECRETO DE ANA MARIA**  
Por Lina Yegros, Juan de Landa, Ramon de Sentmenat y el niño "Chis-pita".-Mañana sábado: Metro Goldwyn Mayer presenta la superproducción

**LA ESPINA NUM. 13**  
Por MARION DAVIES y GARY CCOOPER.

## Anuncios breves

### Alquileres

ALQUILO piso temporada verano, seis camas, comedor, cocina, agua corriente. Leta (Navarra). Punto verano.- Informes: Secretario judicial, Puente de la Reina.

### Colocaciones

NECESITO muchacha con buenas referencias para todo, incluso para sacar niños.-Estafeta. 16. tienda.

### Compras

COMPRARIA usado y de ocasión verdad bomba e instalación de moto-bomba para sacar agua de pozo. Informes en la Admon.

### Pérdidas

SE RUEGA a quien haya encontrado una cartera con documentos de interés lo entregue a don Isaac Puentes, San Gregorio 26, segundo. Se gratificará.

PERDIDA de cartera con cierta cantidad de dinero y documentos se extravió ayer después de la salida de los toros. Se ruega entreguen en esta administración donde se gratificará.

PERDIDA de cartera pequeña con monedas y/o plata. Entréguese administración. Se gratificará

### Ventas

TRANSMISION propia para taller árbol, sillan, volante y poleas. Razón Balbidegoitia, Eicano 8, Bilbao.

CERCA de las Monjas Blancas (cartera de Mutilva), vendo en 15.000 pesetas, magnifico terreno de tres rotas de cabida y todo estupidamente cercado.

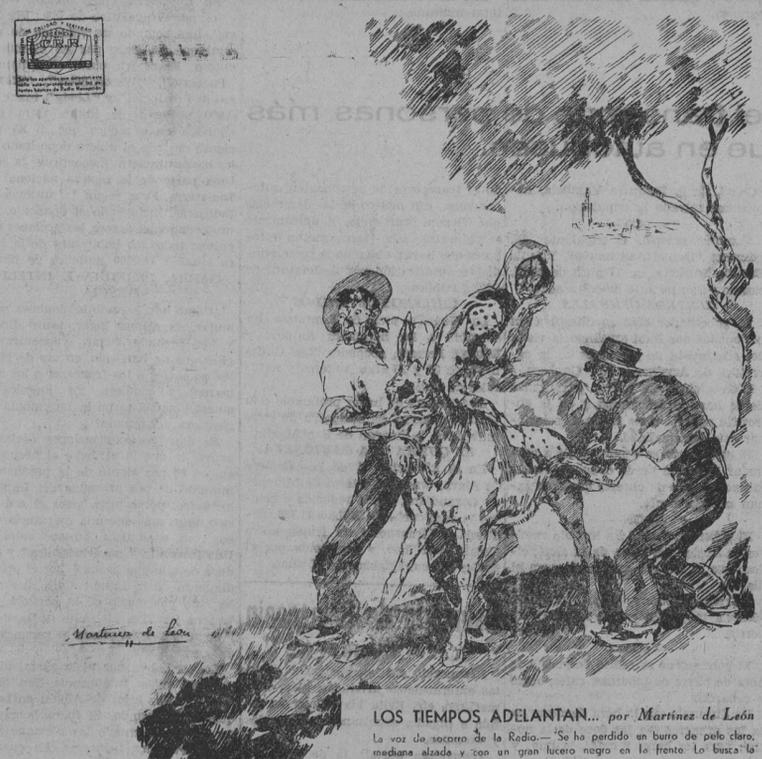
Tiene hermosos cobertizos, granja avícola como para 20 gallinas y posee agua de Arteta y luz, todo comprendido en el precio dicho. Informes Admon.

AUTO europeo de 6 caballos andando muy bien, vendo o cambio por máquina de escribir o motocicleta. Razón Administración.

SANDALIAS para caballero, sandalias para señoras y niños; zapatillas. Inmenso surtido. Casa García, Mayor 7.

### Varias

COLCHONERO a domicilio en todos los estilos. San Saturnino, 20, cuarto.



Escuche Vd. los famosos Philips "todas las ondas", "Receptodo" y "Nautilus", que reciben con extraordinaria musicalidad todas las emisoras del mundo.

## PHILIPS

Representantes oficiales PHILIPS

- |                                   |                          |               |
|-----------------------------------|--------------------------|---------------|
| CASA LUNA                         | Eslava, 1.               | PAMPLONA      |
| SATURIO GARCIA                    | Avenida S. Fernández, 22 | TAPALLA       |
| JACINTO BAILO                     |                          | TUDELA        |
| FRANCISCO HERNANDEZ-RADIO VITORIA | Dato, 2                  | VITORIA       |
| INSTALADORA DE RADIOFONIA         | Hernani, 17              | SAN SEBASTIAN |
| ECHAVE, ARIZMENDI Y CIA           | Ibarrecruz, 3            | EIBAR         |
| CONSTRUCCIONES ELECTRICAS         | Jardines, 2              | BILBAO        |
| EGURROLA, LABRA Y CIA             | Bertendona, 2            | BILBAO        |
| AGUSTIN URBINA                    | G. Uzuquiano, 4          | PORTUGALETE   |

Y EN TODAS LAS POBLACIONES IMPORTANTES DE ESPAÑA.

### EN LA FERIA

Maravilloso espectáculo del asombro nunca visto  
FEROCES LEONES  
Caballos andaluces, monos, perritos, cerdo saltador  
Formidables saltadores  
La mujer pájaro  
Bellísimas gimnastas  
y los saladizos mos clowns  
HERMANOS DIAZ

Si usted se mata al viajar es porque quiere. Tomando dos capsulitas de ONDOIBIL antes de emprender un viaje el MAREO no puede producirse



# La Voz de Navarra

Suscripción anual en Pamplona a "La Voz de Navarra" TREINTA PESETAS

PAMPLONA, VIERNES 10 DE JULIO DE 1936.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIV.—NUM. 4.083.—APARTADO 29.—TELEFONO 1797

## Información del País

### GUIPUZCOA

#### La Gestora acuerda invertir en obras durante varias anualidades, más de 32 millones.

San Sebastián.

#### AYUNTAMIENTO

El señor Saslami, en su entrevista con los periodistas, se refirió a la llegada a San Sebastián de los médicos señores don Miguel S. Cullerá Ruiz y don José Prats Vila, el primer diputado del Parlamento catalán y consejero delegado del Ayuntamiento de Barcelona, el segundo.

El objeto de su viaje es visitar detenidamente las obras de construcción del nuevo Hospital, del que han solicitado detalles y planos ya que es su propósito de recorrer diversas poblaciones de Europa a fin de establecer en Cataluña un Hospital moderno con todos los adelantos posibles.

—Visitó también al alcalde el consúl de Francia quien le invitó al reparto de premios a los alumnos de las escuelas francesas, acto que se celebrará el domingo en el Victoria Eugenia.

También le invitó al banquete organizado por la colonia francesa para el día 14 de Julio, fiesta nacional en la vecina República.

#### DIPUTACION

Esta mañana se reunieron en la Diputación las comisiones de Régimen Interior y Agricultura.

—El señor Licaga presidió la sesión que la Junta de la Liga Antituberculosa.

—Por la tarde se reunieron las Comisiones de Teléfonos y Gobernación.

—A las cinco de la tarde se reunió la Comisión Gestora en sesión extraordinaria, siendo el objeto de ella acordar el plan de obras extraordinarias a realizar en toda la región guipuzcoana, con objeto de mitigar la crisis de trabajo.

El presupuesto de estas obras asciende a dos millones de pesetas, correspondiendo una partida de cinco millones al stadium.

El presupuesto fue aprobado tras breve discusión y después de introducidas algunas pequeñas modificaciones.

### VIZCAYA

#### No se permitirá el transporte de personas más que en autobuses.

Bilbao.

#### SE HUNDE UN PESQUERO

Anche salieron del puerto de Bermeo formando arrea para la pesca de bonito, entre otros, los vapores "Chacharramendi" y "San Francisco de Asís".

Ya en alta mar les sorprendió el temporal, y sobre las tres de la madrugada, en vista de la dureza de la galema, decidieron poner proa a tierra.

A unas cincuenta millas del puerto un fuerte golpe de mar barrió la cubierta del "San Francisco de Asís" donde se encontraba el patrón, Amancio Izpizua, de 53 años, y los tripulantes Salvador Urdueta y Santiago Laritegui, de 34 años, los cuales perecieron ahogados.

La tripulación se componía de once hombres.

Los siete restantes, que se encontraban en la bodega, al sentir el bandazo producido por el golpe de mar, subieron a cubierta, encontrándose con sus compañeros habían desaparecido.

Los tripulantes del "Chacharramendi", que encontraba junto al "San Francisco de Asís" pudieron ver el hundimiento, y de acuerdo con la tripulación del vapor "Santa María", que también se hallaba cerca, trataron de remar al "San Francisco de Asís", pero el oleaje era tan imponente, que acercarse al barco, sin gobierno, pues la máquina había parado, resultaba muy peligroso, y por tanto, desistieron de ello.

Como los siete tripulantes que se encontraban sobre la cubierta del "San Francisco de Asís" demandaban auxilio con apremio, el patrón del "Chacharramendi" decidió afrontar el riesgo y acercándose al citado pesquero, pudo recoger a los siete tripulantes, que fueron desembarcados en Bermeo.

El vecindario de Bermeo está consternado, pues aparte de estas cuatro víctimas, existe gran incertidumbre sobre la suerte que hayan podido correr los vapores "Perla del Mar" y "Atalaya", que formando pareja, se encontraban también en alta mar.

#### LAS TRAGEDIAS DEL MAR

Además del naufragio a que nos referimos anteriormente, noticias de Ondarroa dan cuenta de haber sido arrebatado de cubierta, precipitando ahogado, un tripulante del vapor pesquero "Domínguez Echaburu".

No se da el nombre del ahogado.

—oO—

También ha naufragado el vapor

#### EL AEROPUERTO DE IRUN

Una comisión del Frente Popular de San Sebastián visitó al vicepresidente de la Diputación señor Imaz, para rogarle se imprimiera actividad a las rúbricas necesarias para llevar a cabo las obras de instalación del aeropuerto de Irún.

#### GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil prosiguió esta mañana el cambio de impresiones iniciado ayer con el delegado de Trabajo, señor Azcoiti, acerca del estado de los conflictos sociales en Guipúzcoa y medios de solucionarlos.

Hallándose en el despacho del gobernador el delegado de Trabajo, los periodistas interrogaron a éste sobre el estado de los diversos conflictos.

El señor Azcoiti facilitó los detalles siguientes:

Para mañana, a las once, ha cita a los obreros que trabajan en las fábricas de gasosas.

—Se continúa discutiendo las bases de trabajo que afectan a los obreros que trabajan en mécula y junco que se promovió con el de la industria del mueble, por ser similar.

—Ha quedado solucionado satisfactoriamente un conflicto que se había suscitado en una fábrica de betunes de Rentería.

—El delegado de Trabajo ha convocado para a obreros y patronos de la fábrica de telas mecánicas Perot, de Tolosa, que surten material a las zapateras.

—Para esta tarde había convocado a una reunión a los de la "Pysbe", para tratar de enfocar y solucionar ese conflicto.

—Por lo se atañe al de la pesca, no se abandona ni un solo momento por las autoridades.

#### DEPORTE VASCO

En el Moderno, Escudero y Vergara, vencieron a Mondragonés y Arriabarrena, a los que dejaron en 35 tantos para 45.

—En el Urumea contendieron Jurico y Salaverria I contra Salsamendi II y Abarisketa, ganando la segunda pareja y quedando sus rivales en 33 para 45.

#### GRAVE CONFLICTO

Se sabe que los obreros de la fábrica de telas metálicas "Perot" de Tolosa, han dirigido un escrito a las autoridades de Donostia, diciendo que en caso de que en el término de quince días, los patronos no quieran discutir las bases de trabajo que han presentado, al finalizar dicho plazo, se incautarán ellos, sin más dilación de toda la fábrica.

Este conflicto es de gran importancia, no sólo para la capital, sino para toda la región guipuzcoana, puesto que puede afectar indirectamente a las zapateras y hasta pudiera ocasionar su cierre.

Parece que, dada la gravedad que pudiera derivar de este conflicto, el delegado de Trabajo, Inspectores y gobernador civil, van a tomar rápidamente cartas en el asunto, para lograr que se lleve a cabo la discusión de las bases y se evite el conflicto que amenaza.

#### TEMPORAL

El temporal desencadenado esta madrugada, que duró hasta la mañana, ha asinado y por la tarde ha hecho un tiempo magnífico.

Al mediodía, el ventarrón ocasionó algunos destrozos en la playa de la Concha, y hubo necesidad de enarbolar la bandera roja, indicando la prohibición de los baños.

Afortunadamente, no han ocurrido desgracias personales, pues, como el temporal estaba anunciada los barcos no se hicieron a la mar.

#### PARA AMINORAR EL PARO OBRERO

Ampliando la noticia dada anteriormente, referente a la aprobación por la Gestora, en sesión celebrada esta tarde, afirmemos que el total del presupuesto extraordinario de obras a realizar para aminsonar los efectos del paro obrero, asciende a 32.294.553'02 pesetas.

Dicho presupuesto se distribuirá por años en la forma siguiente:

Año 1936: 6.760.773'39.  
Año 1937: 11.155.454'35.  
Año 1938: 7.064.280'62.  
Año 1939, el resto hasta completar el total indicado.

do el transporte de personas en autocamiones, con motivo de las desgracias que vienen ocurriendo, y únicamente se permitirá dicho transporte en autobuses que hayan obtenido la correspondiente autorización por la Jefatura de Obras Públicas.

**CHILENOS DETENIDOS**  
La Guardia civil de Lançotosa ha detenido a los hermanos Antonio y Manuel Ferrero, apodados "Los Chilenos", de 28 y 25 años, solteros y naturales de Chile.

Se les acusa de haber profanado e intentado quemar, en compañía de otros individuos, la imagen de San Martín.

**SE QUEMA UNA CAMIONETA**  
En el kilómetro 21 de la carretera de Alava, cerca del puesto de Mifones de Otxandiano, quedó reducida a cenizas la camioneta de Bilbao 11.736, dedicada al transporte de frutas entre Tafalla y Bilbao, y conducida por el chófer Miguel Esteban, de 21 años.

### Balneario de Belascoain (NAVARRA)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cálculos del riñón y hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaria a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain. Pamplona.

Aceros, Hierros, Carbones, Ferretería Bombas, Talleres de construcción, Motores

"Otto Deutz", Maquinaria de panadería. Pidán presupuestos gratis y dirija la correspondencia a Marrodán y Rezola, S. L.—Apartado, 2.—Logroño



Prensas para vino y aceite. MARRODÁN Y REZOLA, S. L. Logroño

### TRIUNFO DE LA CONTINUIDAD

## Los cinco grandes Bancos y la hegemonía mercantil

#### NACIMIENTO DE LA FINANZA

Para que la hegemonía mercantil de Londres, levantada sobre la base del monopolio de los transportes y la red exclusiva de enlaces que tejieron todo a la redonda del globo los exploradores y conquistadores ingleses, no fuera hecha trizas por el desarrollo de las comunicaciones y la "domesticación" de la Tierra durante el último siglo, Inglaterra ha tenido que crear un nuevo aparato: la finanza.

Las mercancías, propiamente, pueden no venir ya a Londres, sino ser consignadas directamente del país productor al consumidor, los mercaderes—tanto el vendedor como el comprador—, pueden no ser ingleses, mas la contratación de la inmensa mayoría de las operaciones comerciales internacionales debe efectuarse necesariamente a través de Londres. El dinero "arbitrario" es inglés casi siempre. Y aun en los casos que el dinero no es inglés, los contratantes de países distintos se ven obligados a recurrir a Londres para liquidar su cuenta, porque sólo en Londres están atados los cables de la red financiera internacional.

Las bolsas mercantiles, cuyo funcionamiento o someramente escribi en la información anterior, son, pues, como pequeñas ruinas enraizadas en la gran ruina de las finanzas, la cual las sujeta y mantiene concentradas en Londres.

#### LA SEPTIMA PARTE DE LA RIQUEZA NACIONAL EN CINCO BANCOS

Si se quiere explicarlo con pocas palabras, habrá que decir que la característica del capital financiero consiste en que no es manejado por sus propietarios, sino que éstos lo depositan en un Banco, y el Banco, a su vez, lo presta a hombres emprendedores para que lo pongan en explotación. Su principal resorte es la confianza. Confianza del propietario del dinero en el Banco y confianza del Banco en el explotador.

A causa de la dinámica damente de su propia naturaleza, el capital financiero está dominado por la tendencia hacia la concentración, y cuanto mayor concentración alcance, mejor puede desempeñar su función.

En Inglaterra, cinco bancos, conocidos por el apelativo de los "Big Five", han reunido un volumen de capital que no tiene par en el mundo entero. Entre los cinco, "Midland", "Barclays", "Westminster", "National & Provincial" y "Lloyds", manejan 2.000 millones de libras, cifra que equivale a casi la mitad de los 4.000 millones de todo el dinero depositado en los bancos ingleses y constituye la séptima parte de la riqueza nacional de Inglaterra. Esta, según las últimas estadísticas, incluyendo el domicilio, las propiedades, el dinero, las acciones que poseen todos los habitantes de la isla, es igual a 14.000 millones de libras.

#### GARRA, PERFIIDA E INTELIGENCIA

¿Cómo han logrado los ingleses acumular, en primer lugar, tanto dinero y, en segundo lugar, concentrarlo? ¿Por qué no han sido, en vez de ellos, los españoles o los franceses o los alemanes, ni siquiera los americanos quienes conquistaron la hegemonía financiera del mundo?

Se dan tres explicaciones (dejando aparte la que lo atribuye al hecho de que el 65 por ciento de la producción mundial de oro provenga del Imperio británico, por absurda, pues el oro físico no es más que una mercancía como otra cualquiera, aunque valiosa). Una invoca la "garra británica" y deduce de ello que lo logró por el procedimiento de la rapina. Otra dice que ha sido por medio de la perfidia. La tercera justifica el hecho apelando a la agudeza, inteligencia y perspicacia de los ingleses.

La verdad es que ni la garra, ni la perfidia, ni la inteligencia han convalidado a los hijos de Albión en banqueros del mundo. Si fuera la garra, les hubieran ganado los alemanes; si la perfidia, los franceses. En cuanto a la inteligencia, en su forma más pura, brillante y oscura, la modestia me impide continuar hablando como decía mi profesor de latín don S. Paredilla, cuando iba a pronunciar el nombre del tercer latín del mundo, después de haber pronunciado el de los dos primeros.

Ha sido, sencillamente, el instinto de conservación y la continuidad.

**LOS LOMBARDOS**  
Si usted sigue la historia de cualquiera de los cinco grandes bancos, va a tropezar en los orfebres lombardos, del mismo modo que si sigue la de las tabernas y cafeterías. Los lombardos vinieron a Londres en el siglo XIV para sustituir a los judíos, que habían sido expulsados por Eduardo III, y establecieron sus tiendas de orfebrería y préstamos en la calleja de la City que hoy lleva el nombre de ellos y es la sede de los grandiosos edificios bancarios centrales.

crecido y se han desarrollado, primero, y se han fusionado y fundido, después, de modo casi orgánico, fisiológico hasta convertirse en las actuales entidades astronómicas, sin despegarse del mismo solar y vinculadas a la misma familia.

Gran parte de las personalidades preexistentes en la dirección de los cinco grandes bancos, no obstante el hecho de que éstos sean, ahora, sociedades anónimas, impersonales, desdichadas de familias que han estado ligadas continuamente al respectivo Banco desde la época de las orfebresías. Tal, por ejemplo, la del suegro del ministro del Exterior, Rupert E. Beckett, director del Westminster Bank, la de los Barnetts, la de los Freemans, la de los Barclays y Bevans estos últimos de origen cuacero, o la de los Hoares.

#### BAJO EL SIGNO DEL "CABALLO NEGRO"

El Lloyds Bank, con sus 16.416 millones de pesetas, conduce hoy sus negocios en la Argentina, el Canadá, la China o Sudáfrica, los bosques de madera, los ranchos de ganado y las minas de cobre bajo el mismo signo que en el siglo XIV conducía los suyos en la City un taller de orfebrería. Este signo es el "Caballo Negro". La orfebrería era de los Hoare, la familia del actual y famoso Lord del Almirantazgo. Los Hoare habían continuado carente en su Banco el viejo signo de su taller, y al fusionarse con Lloyds, a mediados del siglo pasado Lloyds lo adoptó para sí.

El "Barclays", que recibe su nombre de la familia Barclay, como Lloyds de la Lloyds, es el único Banco que puede ostentar el doble origen que supone proceder de una orfebrería y una idea filosófica. Sus fundamentos fueron el orfebre Bevan y el nieto de Roberto Barclay Urj, llamado el "Apologista", porque era autor de la obra "La apología de la verdadera divinidad cristiana". Con la fundación del Banco, el nieto del "Apologista" perseguía la realización en la práctica de su abuelo y hasta hoy mismo ha sido siempre una institución puritana que fomenta el desarrollo de la agricultura, la pesca, la repoblación forestal y la fermentación de cerveza, pero que no facilita ni una sola de sus 17.000 millones de pesetas para industrias como la química o la de los armamentos.

En cambio, el Banco de Westminster se dedica, preferentemente, a la financiación de empresas comerciales, así como el Midland presta atención especial a las industriales. Este último es el más poderoso de los cinco. Sus depósitos andan cerca de los 20.000 millones de pesetas. El más pequeño es el "National and Provincial", con unos doce mil millones.

#### "COMO LOS RIOS QUE VAN A DAR A LA MAR"

Cada uno de los cinco grandes bancos es un producto se continúan amalgamaciones y reamalgamaciones. El que menos, incorpora en sí cientos de bancos que han ido convergiendo, como los afluentes de un río, que traen ya otros afluentes en cadena interminable.

El Midland, por ejemplo, era en 1918 el resultado de la absorción de 30 bancos y ochenta casas de cambio. En aquella fecha se fusionó otro el "London Joint Stock Bank" que había absorbido durante los últimos cien años más de doscientos bancos. La primera célula del Lloyds fue el popular llamado "Banco viejo", de Birmingham, al cual se sumaron sucesivamente las antiguas bancas establecidas en la calle de los Lombardos, pertenecientes a los Barnetts, los Hoares y una familia de origen catalán, los Bosouquets, para amalgamarse todos, en 1918, con el "Provincial & Counties Bank", enorme empresa hija de numerosas amalgamaciones, que poseía 473 filiales.

Durante 1918 el movimiento de amalgamación llegó a su cénit, decantándose en la ingente obra de los "Big Five". Además del "Midland" con el "Joint Stock" y el "Provincial & Counties" con "Lloyds", el "Westminster", se fusionó con la "Banca Parrs", que incorporaba "Beckett & Co.", el cual poseía el privilegio de la emisión de billetes en la Isla de Man, ostentado ahora por el Westminster. El mismo año la "Unión de Lond & Smiths Bank" se incorporó al "National & Provincial" y Barclays se unió con el "London Provincial".

LA FALTRIQUERA DE LA VIEJA SEÑORA DE LA THREADNEEDLE STREET  
Pero los ingleses no han conseguido sólo, a fuerza de conservar, reunir, a fuerza de perseverancia construir, el más poderoso conglomerado financiero del mundo, sino también el más seguro. Detrás de los cinco grandes bancos y, en realidad, detrás del sistema bancario inglés completo se encuentra como un resorte de seguridad, el Banco de los bancos: el de Inglaterra.

### Finlandia, antes de la independencia

#### (Rovira'ta Virgill'n Abendaren Edistatjak artuta)

Desde el siglo XII que fue conquistada Finlandia por Suecia, convirtiéndola a su vez del paganismo al cristianismo, ejerció su influencia por espacio de siete siglos sobre el pueblo finés.

A comienzos del siglo XVIII, los rusos que codiciaban el territorio de Finlandia, decían que necesitaban "una buena almohada al norte de Petersburgo". En virtud de varios tratados cedió Suecia a Rusia parte de Finlandia. Y a fines del siglo XVIII en una guerra que se provocó entre Suecia y Rusia, éstos invadieron la Finlandia y las tropas suecas vieron obligadas a evacuarla.

El territorio finlandés a partir del siglo XII, como se ve, no fué más que un grupo de "provincias" bien suecas o rusas, tanto política como jurídicamente. La dominación sueca influyó tan fuerte y hondamente en el pueblo finlandés, que éste perdió los caracteres de su individualidad nacional. Toda la cultura finlandesa era sueca. Los suecos, a pesar de constituir una minoría, ejercían la hegemonía y formaban la clase directora. El sueco era el idioma oficial literario y científico, y el finés no pasaba de ser un lenguaje vulgar, un "patois" propio de "las clases bajas" de pescadores y labradores.

Merece consignarse el hecho de que en la Dieta de Borgo, la misma clase campesina había exigido el mantenimiento de la lengua sueca como idioma oficial.

Como en todo pueblo de raza e idioma autóctono, tarde o temprano no falta un genio que lo comprendió y proclamó a los cuatro vientos, así en Finlandia no faltó quien lo comprendiera, convirtiéndola por la paz y la autonomía en una nación; una nación con literatura, arte y patriotismo propios.

Uno de los principales impulsores del renacimiento patriótico fué Juan Snellman, ferviente patriota que realizó una propaganda constante por tierra finlandesa en pro del nacionalismo finés y de los principios democráticos. Flagelo a la aristocracia y a la burguesía, acusándolas de egoístas, de indiferentes a los lamentos de los humildes y a las necesidades de la patria. Prácticamente la incansable propaganda de Snellman, el ideal finlandés se extendió a todas las clases sociales de Finlandia.

El filólogo Castrén inició los estudios de lingüística finés.

Para adaptar el idioma patrio a la expresión de conceptos abstractos y difíciles, algunos hombres de cultura comenzaron a traducir al finés numerosas obras filosóficas.

Finlandia comenzaba a darse cuenta de lo que el idioma representaba, cuando el poeta Okanen decía: "Ykse kieli, Ykse mieli" (una lengua, un alma).

En 1835, un joven dependiente de farmacia, Elias Lönnrot más tarde médico, publicó, después de algunos ensayos parciales, la primera edición del KALAVELA, el gran poema finlandés, perteneciente a la época primitiva, precristiana, de la raza finés, de autor desconocido y probablemente de creación popular. Este magnífico poema, tiene un carácter étnico, es la epopeya de la raza finés o careñia. La divulgación de Kalavela contribuyó poderosamente al despertar del sentimiento nacional finés.

Una brillante pléyade de poetas y prosistas honró la lengua finés, injustamente menospreciada, levantándola a la categoría de lengua literaria. Nació una espléndida literatura, que ha

formación para ocuparme de sus extrañas relaciones con el Estado ni de otros aspectos curiosos y aleccionadores de su funcionamiento. Respecto a los demás bancos: el Banco de Inglaterra es el depositario de sus fondos, así como de su oro, de tal manera que cualesquiera que sean las oscilaciones de capital entre los demás bancos de Inglaterra mantiene continuamente su posición de árbitro. Puede verse obligado a poner unas barras más de oro o unas cifras a nombre de tal Banco en vez de tal otro, pero su posición no puede ser alterada. Por muchas libras que se cambien entre unos bancos y otros, o entre bancos y ciudadanos ingleses, lo único que va y viene de mano en mano son cheques, el dinero permanece impassible en la faltriquera de la "Vieja Señora de la Threadneedle Street", como le denominan los comerciantes de la City.

dado admirables obras. La lengua finés, es dulce, abundante en vocales, rica en términos, tan suave como la italiana y mucho más armoniosa que la sueca.

Pronto el renacimiento se extendió a todas las manifestaciones de la vida finlandesa. Hacia 1840 apareció el nacionalismo político.

Entre finlandeses y sueco-finlandeses estalló una larga lucha apasionada. Como dice el escritor inglés George Renwick, Finlandia era un campo de batalla, "a reekpit" (un rehén de gallos).

Los sueco-finlandeses se empeñaban en ridiculizar a los nacionalistas fineses y se movaban de la lengua finés, a causa, principalmente, de los términos nuevos, entre otros todos los técnicos, que había sido necesario introducir en ella.

No se tardó en formarse la "Unión finés" que tenía por objeto el cultivo del idioma nacional.

El idioma finlandés consiguió por fin entrar en las escuelas primarias de algunas comarcas, y poco a poco fué conquistando el respeto de todos, a pesar de las mofas de los sueco-finlandeses.

El día 12 de mayo que es el aniversario del nacimiento del gran patriota Snellman es fiesta nacional en Finlandia. En este día los finlandeses se reúnen jubilosamente, y llenan sus aires de cantos de libertad y de patria; muchos dejan sus nombres y apellidos suecos y apellidan fineses.

A los autores literarios del país se les protege y se les distingue con honores. "El que consiste distinguir mucho es objeto de veneración—escribe Angel Ganiyev—, el aniversario de su natalicio es día festivo, teatralmente hablando; hay iluminaciones y colgaduras y representaciones de gala".

La afición a la música se despertó también en aquel pueblo renaciente. Fueron creados numerosos orfeones. Una de las fiestas públicas más celebradas la constituyen los grandes certámenes corales que se efectúan en el verano.

La pintura y la arquitectura encontraron asimismo notables cultivadores.

El renacimiento nacional inspiró a los fineses nobles deseos de progreso y de cultura. Al contrario de lo que casi en todas partes sucede, la mujer finlandesa es, sin duda, la más culta, la más instruida, la más emancipada del mundo. Puede decirse que las escuelas han creado la admirable Finlandia de nuestros días, espejo de civilización.

La verdadera historia de Finlandia comenzó después de 1800, al presentarse los primeros síntomas de despertar nacional. Quizás ningún otro pueblo ha hecho más en un siglo.

Este renacimiento nacional ha sido obra de hombres y mujeres humildes.

Ottagriffur Jon

### Anuncios oficiales

**VENTA DE FINCAS RUSTICAS**  
A dos kilómetros de la capital, y al pie de carretera, con fáciles comunicaciones, se vende hermosa finca rústica en total o en parcelas. Libre de todo arrendamiento y de la Reforma Agraria. De posible regadío y propia para edificar. Cuarenta hectáreas de cubida aproximadamente o 440 robadas. Dos casas para colonos.

Diríjase a don Julián Astiz, Mercaderes, 15, segundo.

**ORONZ**  
El día 25 de julio a las once de la mañana tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de ochocientos treinta y cinco cargas de carbón de haya y 342 árboles de pino.

Las condiciones facultativas y administrativas están de manifiesto en la Secretaría, las que serán leídas al dar principio al acto.

Oronz a 6 de Julio de 1936.  
El Alcalde, Francisco Azanza

### Fumadores!

PROBAD EL PAPEL DE FUMAR FHUC SIETE SEIS Y DEJAREIS LAS MARCAS EXTRANJERAS

**PAPEL DE FUMAR**

MAxima CALIDAD

Estuche cuadrado, 10 céntimos. Estuche largo, 15 céntimos. Libro doblado, 15 céntimos. Bloc 500 hojas con escudo, 90 cts.